دكرمنجی قیزی

18

Degirmenci Kızı

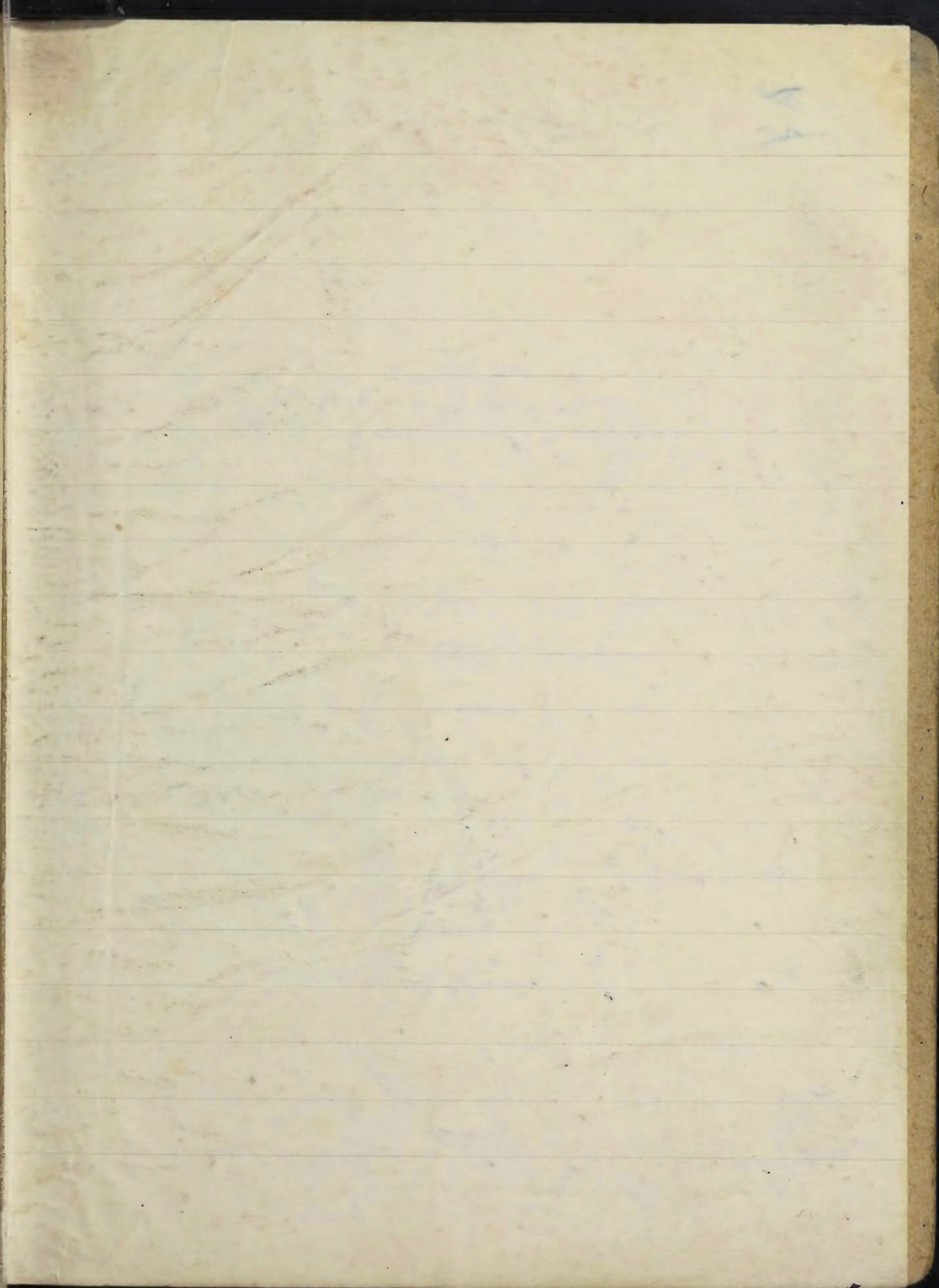
180

غزته‌یا تودرك مدیری
محمد انور

(ملیونه)

~~[illegible]~~ ad
Lui Filip

پرده



دکومنتی

~~دکری قونت~~

Klemon Roger

~~[illegible]~~

ادره‌ت 6 ~~5~~ پرده ~~اصلی~~ ایللی

محرری : ~~شرم~~ بسته‌کاری آدمون اودران — مترجمی [illegible] محمد انور

~~Kont~~ Lui Filip	قرال لوئی فیلیپ
Raymon	قونت ریمون
Roje	قونت روژه
Klevon	= قله‌وون
bir kâtib	رضا لطف
	بابا مارشه
	تیمو
	آغوستا
~~Prens~~ adriyen	پرنسس آندره
Lui Filipin kızı	قرالک قیزی

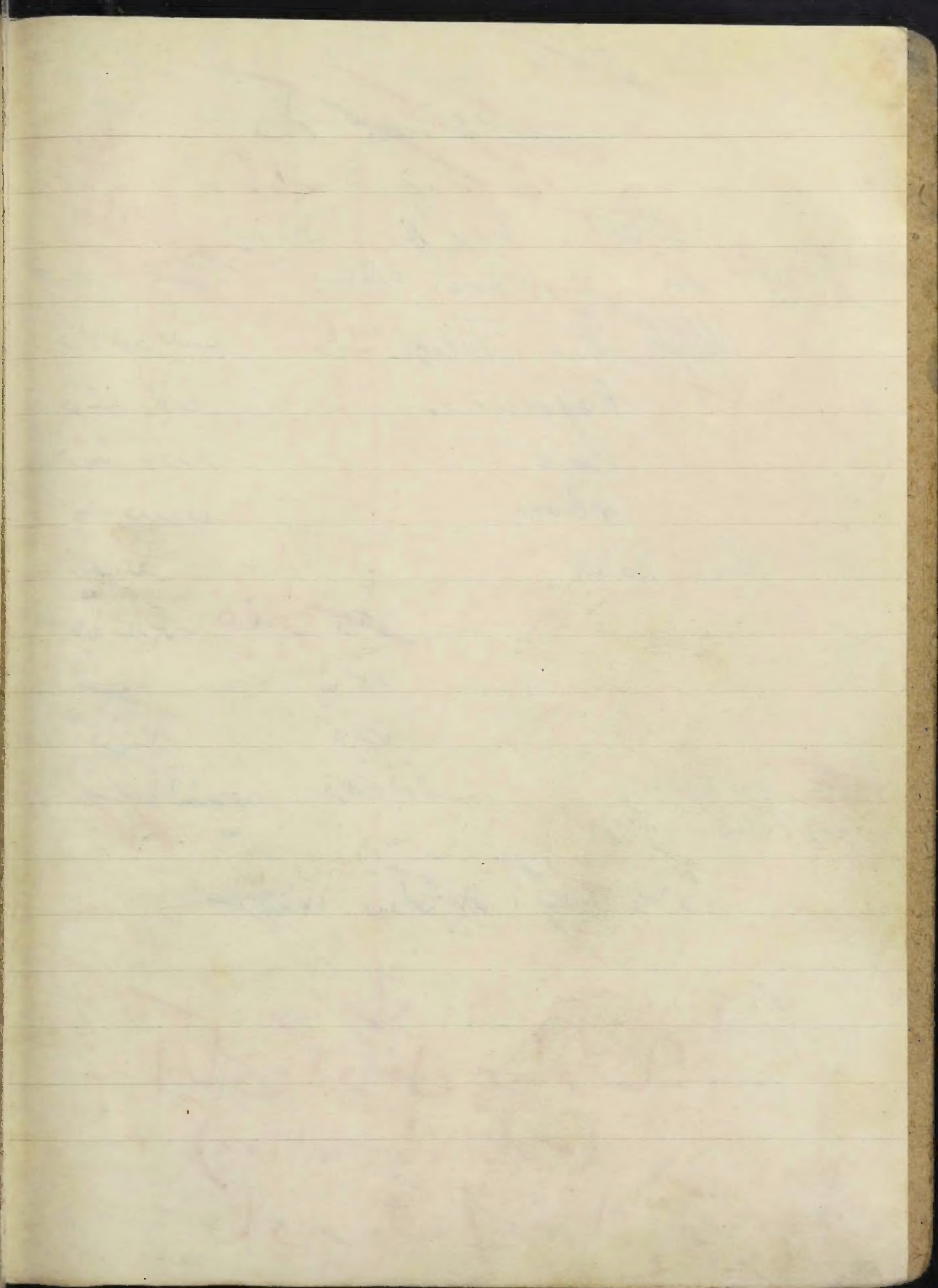
(میلونده) — حقیقی — ~~دکومنتی~~ — نیاکری — کریکی

سرای کلا ، دکر قیصر ، الویلد دیسارده

آیلی کوکل براولیه!

(صاحبه سیزانه ادلر)

اوپره‌ت ۱ مقدمه ۵ پرده



برنجی پرده

منظره ۱ : بر دکرمنده ، دکرمنجیلک حضوری صحولرده مردلونلر بر تپه یرده

آچیلدقده تکمیل دکرمنجیلر

برنجی مجلس

فرانشوا ، نبو ، آلفونس ، لوقانیو ، خورلقده بولونورلر

نومرو (۱) (قورو)

شو دکرمنلک حوضه‌سی
کلسنون قضلنسن اوزره چیچک
دوچرخ بزه آچیقلاری
اوله اولدلکه بلا تعب

کلسه آ حوضه اسه لورلک جه
خوشه بیت کاسه خیالی تشبیهات

نومرو (۲) فرانشوا (صولو)

شو جوللرلک اوزره چیچکلی
یایله المله حضر
کلهلک اتلک زمانی هم
حاشاله بلا قصور

کلسه آ حوضه اسه لورلک جه
خوشه با تماشه خیالی تشبیلک

فرانشوا — سه جوضه الحصه‌دری الکده حوضه اتش یاشلایه
احسن مدحلاک آلیر کیتدیکده

کلسه آ حوضه اسه لورلک جه
خوشه با کاسه خیالی تشبیلک

ایکنجی مجلس

تیبو - پیکر Tibo

تیبو — بنم قوللرمی شو آلچاق تموزه نقادر ویردی . بنم گوزلرم آلچاقمیقدر

گلەلری اولوردیغم دامی ، ایشته گوزم آلم دامیور . بر دە قوللرمی قالقمسه اگره

گوکلرە باقالیم دیورم . آه بو عشقه نی اولدیرەجك ، درم عشقنه

اوغرادیغم ، قادر قاچیقمنه دوشدیگم . دهه گیتدم آتا حبابه دیکلندیم

یاشمیه یاتدم ، اوطه‌لری سوپوردیم ،

قبله‌یه اولدیم ، کولکەلی دیدیلر ، شیمدی محبتی دادی

آقا بابام نی قاپیه قدر گلدی ، یاتدیغم وقت گوزلرم

آچیق ، دائما گوکلره باقارم . بردنبره یاتدیغم یردن قالقدم ، آغلادیم

قالکمه اوغلده ... صبح ایدردم . سوکلیم سوسدی . بوقدر

ایردی داها . ایرجه بوینم ، گیدیورم کولکه گلیور . گوزلری بر بوحاچ

قاپیدم کوکده باقدم دوکدم . عشقمده اوقدر چوق یاپدم . ایدیرم

اوچدم آقدم

تیبو صولو

آلدی عقلم بر صنم دلربا | یاتاث بر گلیورم
اولدم آه عشقه مبتلا | یاری بر جوقه سوسیورم Yaru
دانا عقلم یوقدر اما | عشقنده بر اولیورم
آه قالمدی ...

دوام

تقریباً سوده‌لمه‌لك قلبه تفرح ویره‌ن درلرآما . بالعکس دها زیاده قالوبی ایچمدم
توکیلو سوده‌لم عملده مستقیم قتلمدم . فقط هیچ تاثیری یوقده . آقایه یاری
آغوستا حضیله سسیله ... (آغوستا ایپ آتلایه‌رق ملی)

شرقی

آغوستا (صولو)

۱ ایپدن آتلادن دوشه‌رم
۱ قساوتی سوه‌رم
۱ غم ده دکله سلمه‌م
۱ کیمسه‌یه کل باغلامام
۱ بن دللی داغلامام
۱ یاز کونی هیچ آغلامام
۱ بیوك اکو اوتانیه
۱ باشته دردر آلمامیه

۱ یوده غم عادتم
۱ یوقسه بوندن قباحتم
آتشه بو یوله یانارم
دائم کولوب اوینارم
آنجه کل آه ایتمه
سنده یانه آل آغوشه

حقیقتاً

آغوستا (تبسوبه) برابر ده ... ایپی یاشم اوچ دوست یاسوییلر . ... ایت
یاقیوره . ... بو یوله ... خلاف ... سوییله هوای ویرسته
سرکیم سرکیم ... یوقیم ده یاقیویله

شو — هوای هفا آه مادموازل
آغوستا — ای حضوله
شو — آه مادموازل
آغوستا — آه ادم یاشقه

تیبو — لاشئ آه مادموازل

آکوستینا — نه سویله‌جکسه‌ڭز دیکی سویله

تیبو — اشته آه آکوستینا - اشته آه مادموازل

آکوستینا — تیبو دوستم بانیوه سکا

تیبو — دیمک سکا آجیورسڭ مادموازل

آکوستینا — البته بانیوه یوزلرده زیر قالمسه

تیبو — اکر استراسه‌ڭ تکی یوز حالده دوزناره بیلیرم

آکوستینا — نچون، بنم المده نه کلیر

تیبو — آه مادموازل مرحمت ایت بکا

آکوستینا — ها ها ها ها ها ها

تیبو — بی‌شی حالمه قهقهه ایله‌جه

آکوستینا — ها ها ها ها ها

تیبو — سن قهقهه ایله کولدیکڭ اما بنم بر بلیوم قالدی کلیدیکم. آه مادموازل

مرحمت ایت حالمه آجی

آکوستینا — زواللی حروچ

تیبو — نه؟ زواللی حرچمی دیدک. آه مادموازل هیچ اوتانمازسڭ نیسه شوچ سویله

آکوستینا — قالمه قونده‌م قالمه. آه داهی براده بر آن یوزلی کتیسه اولمز

بابه بن لقی لزدی اینالدیم. لقی جابوه جابوه شوابلی ایکنده

حیرالدیم. آل سنده اوکسه‌دلر.

شو — نیده‌من اولمه‌دیکم . اولمه‌دیکم اما . شیمدی‌یه قدر نرده‌ایدم ؟ [ای آلی
[illegible]] ادنت

آقوستا — نه ایتدیکز . نه دیدیکز ؟

شو — هاها‌ها نه دیدیکز

آقوستا — نه دیدیکم نه دیدیکم

شو — (آقا —) سویله‌کز هیچ

آقوستا — آلمه لغتیله بر کلمه قویا‌رق سنا دیدیم

شو — ای [illegible] مادمازل [illegible] سویله‌یکز .

آقوستا — اولمه‌دیکم . اولمه‌دیکم [آقا . [illegible] سویله [illegible]]

شو [illegible] [illegible] [illegible]

شو — ای [illegible] مادمازل . مادمازل آقوستا (کندی) آ [illegible] اولدم

اولی آقوستا [illegible] [illegible] [illegible] اولمه‌دیکم [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible]

بر کلمه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

مادمه — (کندی) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

شو — [illegible] . [illegible] . [illegible] ! (آقا —) [illegible] (آقا —) [illegible]

بر [illegible] [illegible]

مادمه — [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] او [illegible]

اردولی ترك [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

دوام

ایدوب تاس نویسه ترکه ... [illegible] (دوبارش [illegible]) -

تیمور — آغابه . آغابه . آغابه

مبارک ... [illegible] [illegible]

اوللیه — [illegible]

حسن . آیه بابا ماشه ، آیه نره یا گیتدیکلر . [illegible]

ماشه . فرانسوا نرده کلسه [illegible]

فرانسوا . [illegible] [illegible]

ماشه — [illegible] ... [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] .

فرانسوا — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] .

ماشه — یا . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] .

تیمور — آغابه [illegible] [illegible] [illegible] .

حمدی — بزه یا گیتدیلر ایسه . نره یا گیتدیلر

ماشه — [illegible] اولدی [illegible] [illegible] [illegible]

ماشه . [illegible]

[illegible]

([illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible])

([illegible] [illegible] [illegible] -

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible])

قورد

مرحمت مرحمت بابا ماریه مرحمت (٢)

ماریه — صولو

شره مرحمت اولماز } ١ السه بوله بر قیلمازم } ٣ ایولیه قرال ایدرلر } ٢
اولسه کیمسه بولنماز } ١ تشنه یم تا قیلماز } ٣ السه باشه گیدرلر } ٢

قورد ~~[illegible]~~

هانی لیدبوریر }
بوقیات صاحبی شر } ٢

ماریه — هانیه بقایم . دال اشتراک باشلیدک یا شیمده آتشه
یانیور هم شونی هدف بوله بولده گیدرکه
لدا ~~[illegible]~~ قاشه دهیمه . [illegible] گیدرکه
~~[illegible]~~ دکوه [illegible] . [illegible] در دیک ایکی
الرهنه کیدی . لدی ایستیور ایستمز [illegible]
یاری بولیه لدیم . شره لیشم برتاج دالو
[illegible] . برتاج [illegible] ده [illegible] آلدم .
والده ! انی ~~[illegible]~~ دکوه ده [illegible]
کوزل بر کوشکده؟
ماریه ! بولوه آلوه بالدزلی [illegible] ایکیسه [illegible]
به شره گیدیم وقت لدم . اونلرک آولرده

اعلا - شیتلی کدیکمه لاتوپه ؟ قاقد قلبلرنی بیلکم

آلعونه: قزلی کندیسی لاعزدی ابه بیلکرمی .

ماریه: شیمدی کوکسنی کیبرمش بر آدم اولماسی ..

کورمیه . بزم ایچی فقیرلره الشامنه ابیدمی .

آلعونی: لویده .. کلمکمکسی

ماریه: خیر لوپه . انجوره ده بولونه مانعه ایدیا .

نینو: (آبا.) سنه آباقره ؟ قاپانی آغوستا ۱۲؟ اولیدک

ایکیده .. .. ایسترم قوتنلولی

ژوزو: یاپاما.. .. .. کوکل لوله .. .. ..

ماریه: .. .. لیا . .. .. ابدی قیزمی قرباد اوده

.. .. .. ایدیا

فانیو: دایی لوپاپه .. .. دقادی .

ماریه: یارم .. اسک لولا لعامدی .. .. ..

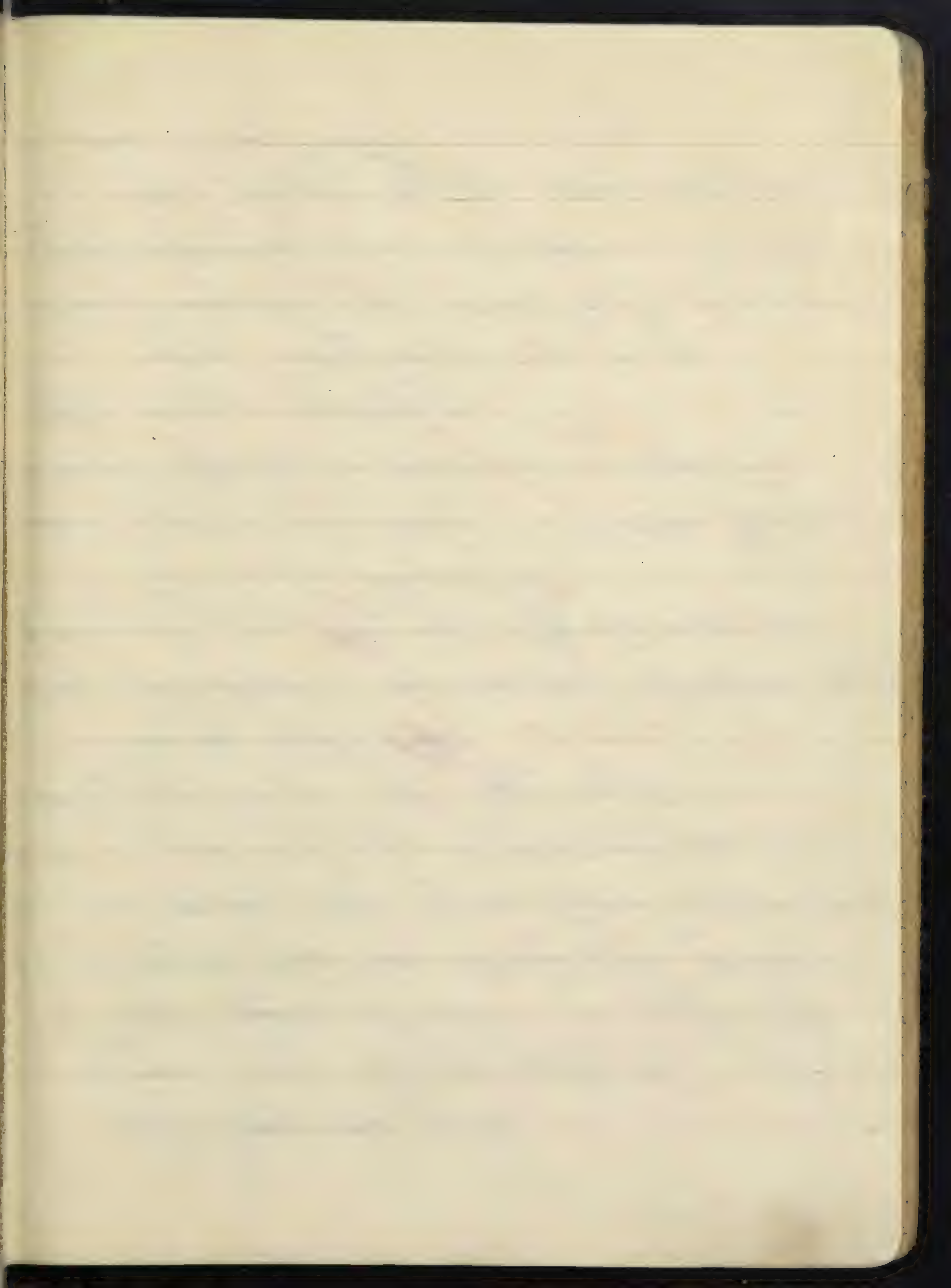
.. .. قزلی کنزی ایشته .. کوردکم .. ..

قرنشی کلمدی .. .. .. لویونده

.. ..

کیت اوقرلی .. ..

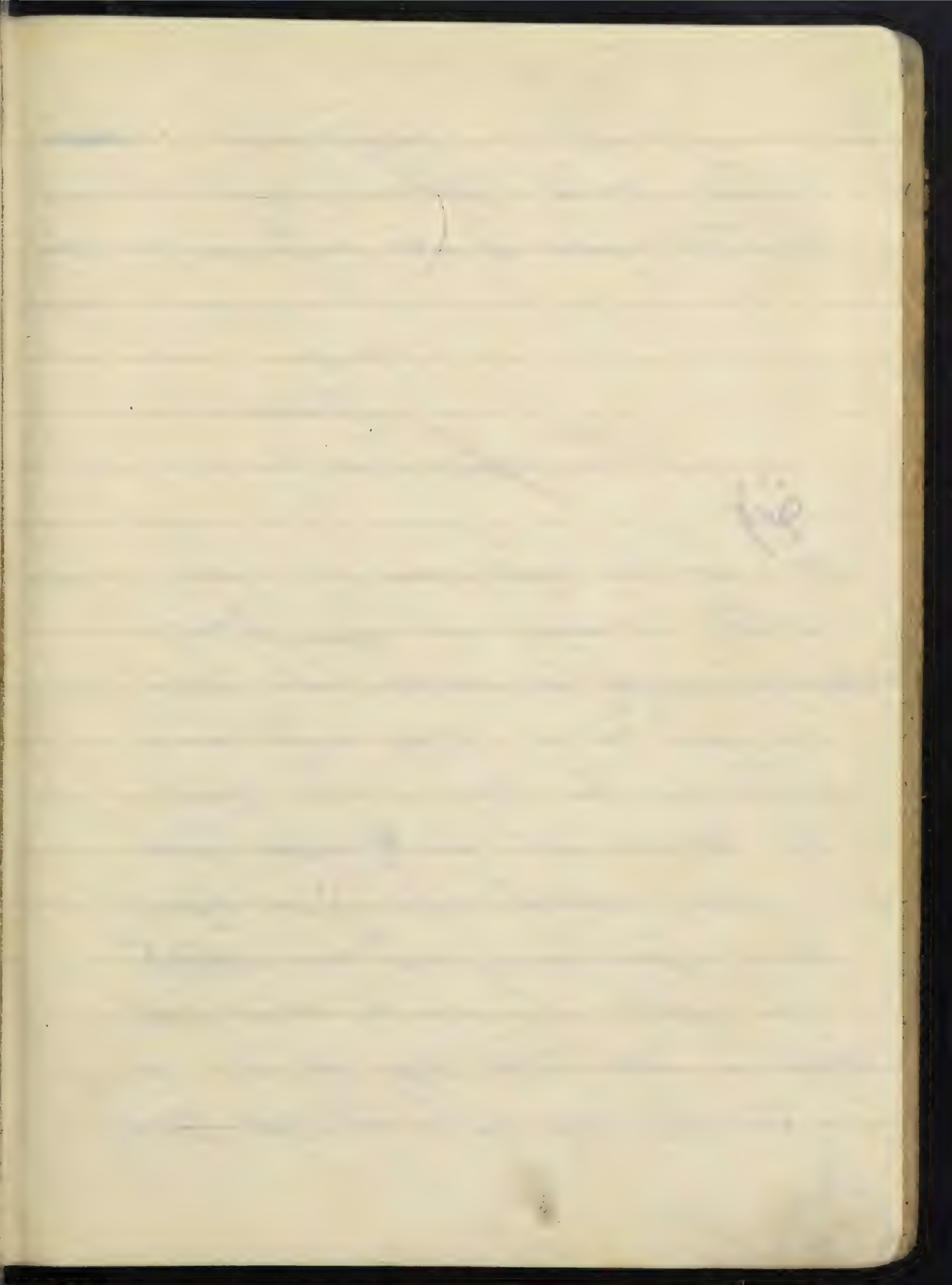
.. ..



~~تخمینا~~ : اشته بن گلیورم . (گلیب-)
وانتودا : کاغدلی یزده ایشته گلیدم . (گلیب-ل)
تیبو : سنه گلیرم آغوستاسی دوشونیرم (گلیر-)

دارنه
مجلس ۵
صوره د ~~لیسعید~~ صعید

دارنه : آنینه نم ایکه سعادت کونلری یاقلاشیور . ایکی
دفعه تاکم سنه السنه بر سبب دی . ایکه دفعه
نه تادی . کنشه دردی . فقط بر طفلک حالیشکی ده
دوشنه کنسه اولمالی . بر دفعه کندیسی لعل
استعمال اتدی . . نه دیه لی مثلا . ذاتی لوزه ل
صفتی یارلانه ... ادوق اوطادی . ذاتی
یارلانه صوتی یارلانه آه لوره اولدارلی .
کوچک الده طلبه گلیرمش نه قنا ستکسه . مثلا
سجری . شو ضاله عرسن قونت اولسوه سنده
بن آه انفن لولولک لولولک لولولک تم قالوه
بر شی تاکملدیله . لماه لولولک قونسه ذاتی .



نیز — ذاتی یارالامه نشانلی اوده لونچ ده کمی . ذاتاً
نشانلی قادی ... بیلدم . بیلدیره بزه ... ایدیور ـ
بزه تشریف ایدیور ـ تشریفه ... ایدیور : آه ای
صوکره اوسیدیورم گل گیتیم گل ! (...)

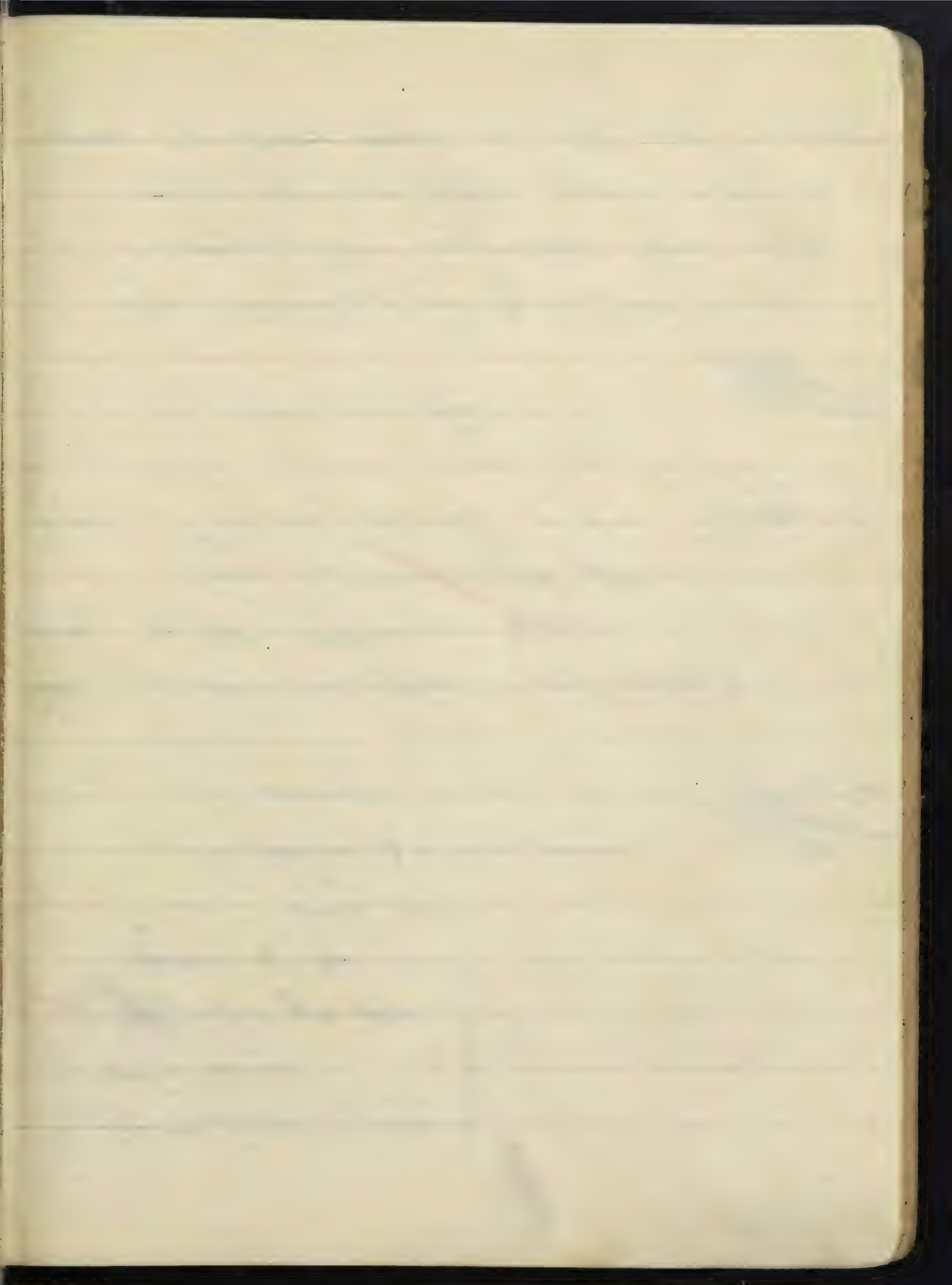
قولسووا و لیلی .

قولسووا : بابا ... بابا ... اوده ... ایچ آتلی دولو
دینلیه بزم دارنده ده ... گلیور .
جملہ
باتنه : ... اوله‌لم .
لیلی : اوده اوده گلیر . (لیلی ...)

مجلس ٦

دارنده . ...
قورو .

شکاردن کوروتی
قورنده ... گلدی ...
دوام ...
بک ده ... ...



دكتور حضرتلرى : قوردو

آغزیکزی آچیکز
لطفاً یاتیکز
صوڭرا قالقیکز
لطفاً ییکز و ... .

(... بابا ...)

صغیر

دكتور : البته تکرار شوی نیارسه گلیرم بابا .

مادام : افندم ذاتعالیلریکزه تشکر ... ایدرم .
تشکر ایدرم لوطفاً باشقه بر شی (آغریسنه ...
نیجه) اوغلانه یاردم ایتسه‌لر ... ایچه
لوطفلیدرم .

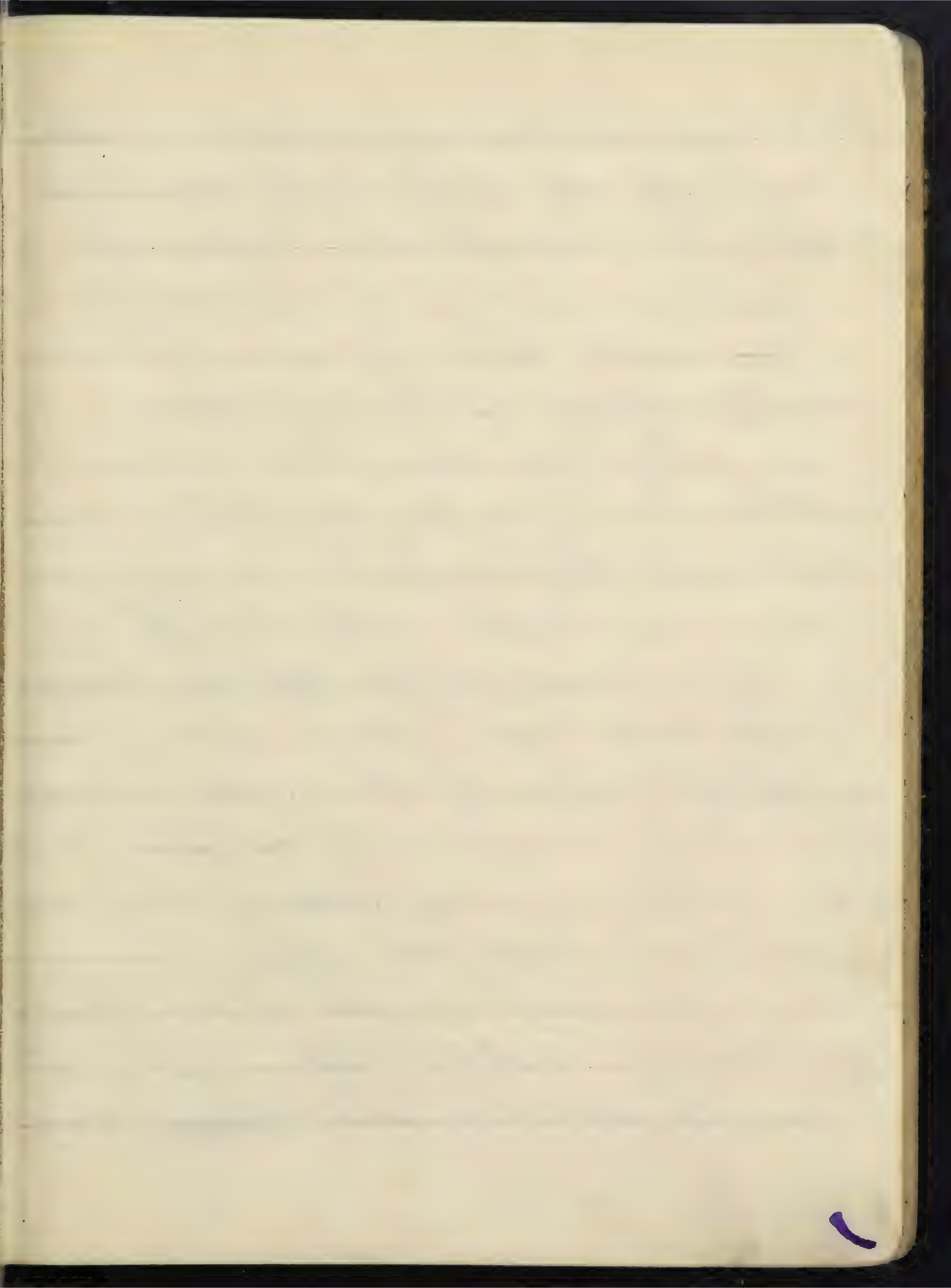
دكتور : بالعکس افندم . تشکر ایدرم بابا تشکر ایدرم .
مادام : (خیزمتچیه) دیلنجی قیزلری بر آلتنده می باقیوریسکز
خیزمتچی : باشقه ... .
دكتور : تشکر ایدرم . کیجه‌ده لازم اولدیغم وقت بر دلیل
بولدم کورورم . او ... قیزیکز ... .
مادام : آدرس افندم . آمر ایدیسکز .
دكتور : لطفاً ... .

مارته : باسه اوسته (ژانسوا) لیت آغوستانی گوزه‌تلر .
ریکوه : تلاشه ایتمیک شی تعجب ایتمه گلدم آوده
حویه بولدیلم . آنجه تنفس ایدوب بر آنده قیزه‌ده‌لی
اتلک اسیرم .
مارته : باسه اوسته انفو . قولکزه حویه محبوبه استیه‌ید .
نه شی کبی . بکا گلنم قاطلام . آه بیلسه‌ک
نه قادار نه محبوبه اولدم انفو .
ریکوه : نشه ایدیم . هانی قیزک نه‌ده داها گلمدی
مارته : تیکه انفو . آغوستانک شی گوربجک قیزینی نه قادار ده
گلیوب . آغوستا آغوستا
قلاودیه : قهوه آلتینی اولوتابیلم اوسته .
مارته : تیکه دی حال . آغوستا آغوستا (لیت)
قلاودیه : (ریکوه) نه‌دلا آدام سویلیه‌یور بابایقینی
مشاشیرمه .

۷
مجلس

اوللیر . آغوستا ژانسوا .

آغوستا : بابا بوز بکشی بوته ...
تیبو : بوز به جبره آدامه .
ریکوه : مسکاه‌لا . بوکونه نه قادارده شرکه گوروشیر .



فلادوه : صحیح تعجب اولوناجق شی .
ریکوب : گل قیزم لغنه گلی تجابتم . استه‌سه‌نده .
آگوستا : آگوستا حاضر .
ریکوه : لغنه گل لغنه . سنک گی قیز خالک یوقدر .
اولماز . سن قوشی اولمالایه سلطان .
فلادوه : (صیحه‌سی) هایدی گیدیک قوزوم افندیمزک حضورینی
حاضرلایک . برآز صاکده ایدیکدن صکره
ویره‌جک ایسه ادنی دوشونوره .
لعبی : یاپیشوره بومسی قوشه (گیدیلر) .
ریکوه : سن بوراده دور قیزم . سکا برقاچ
سؤالم وار .
تیبو : نصل بوراده می دوره‌جق
فلادوه : دوشن گیتسه بابه خونری آخره چکیلمسی
برآز آرام صالانه درسنی .
تیبو : نی آخره گوندریورلر . فقط آگوستایی بوبه‌لوبه
بایغی لوبه به لوکا داباپامام (گیدر) .

مجلس

ریکوه ، آگوستا ، فلادوه ، موره

ریکوه : آگوستا ~~[illegible]~~

آغوستا : افندم صفتلرده

رکوبه : بودکیسنه وقتنه الا گیدییورسکز

آغوستا : بابامله ایشیدیورز الی قالیشدیغمز .

رکوبه : سنك کبی گوزه‌ل بر قیزه بو ایشه یاقیشیرمی .

آغوستا : هیچ بر شی گتیرمکده قادر [illegible] افندم بریده گیده‌یورم
بویله .

رکوبه : دیك هیچ بر شی بیلمه‌دیك .

آغوستا : خیر افندم .

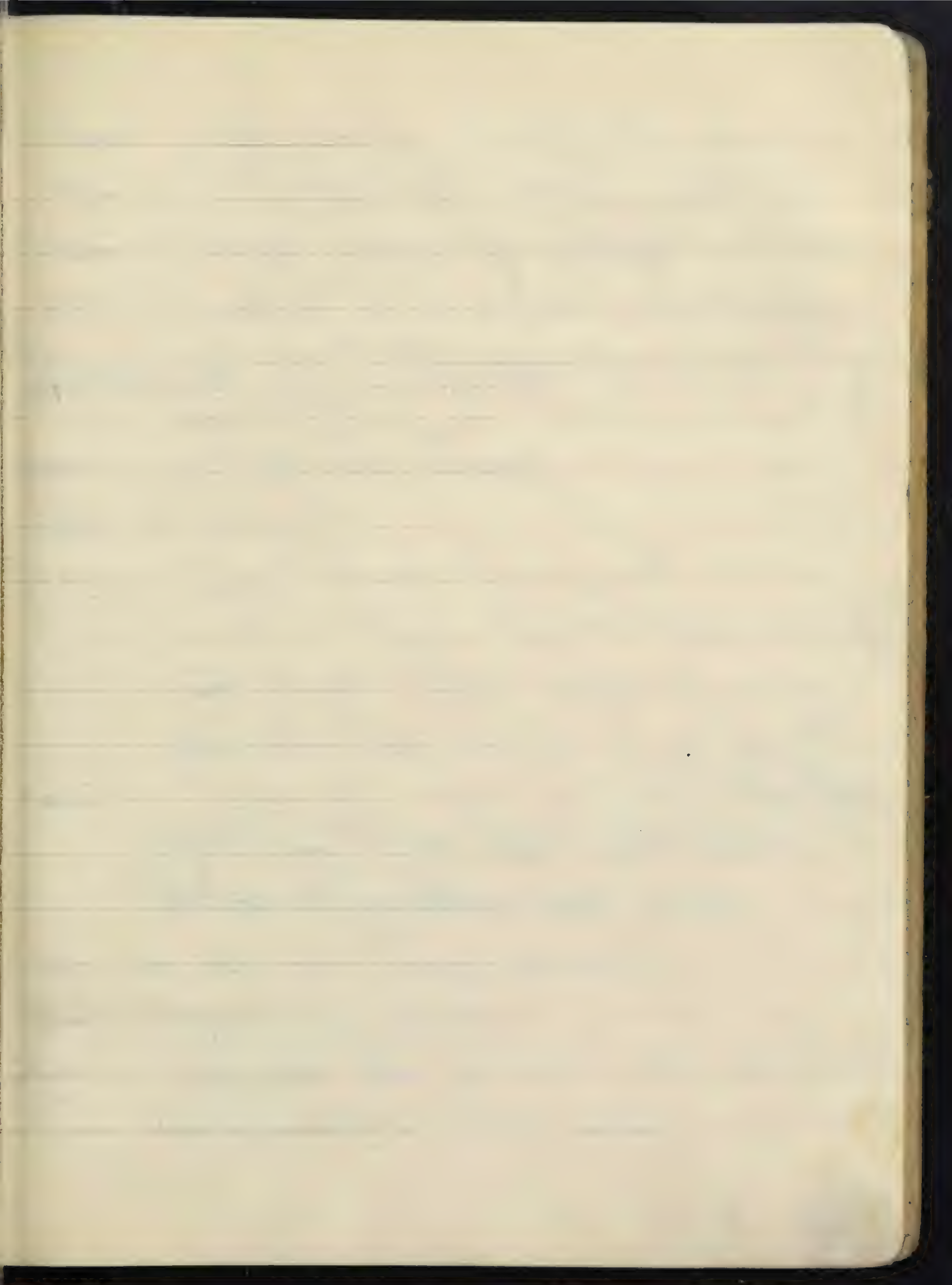
رکوبه : گیدوب گوردیکی آنلر اقدیسك . اوراده
قادینلر . آلتینده گوشه ایشلردن الیسه
ایشلی قادینلر گیبیدر . بو بر شیده
بالا شبیه‌لا گیدوب توبالی آنلر اقریسك .

آغوستا : اوت افندم . هیچ آنلر ایسته‌م . [illegible]
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

رکوبه : بر شی بر شیده تولوسم [illegible] .

آغوستا : بابام ایله برابر [illegible] .

رکوبه : بابانی بونی صوره‌ تونوشورد . صکره بر شیری بویك
ایسته‌لر سکز . بوقاده بیتیشیر .



ز - لطاسدی تزم لیته سعدی اقنه باله .

آغوستا : آه آقاله اوٓ عجبا سعتری شرقاله لسدوب لوزه جلم .

~~لیبیم قادلهه قادیشیر تال آجیبرایم~~ (کلیه‌رم)

زکوبه : نصل مدح ایتیلیم قادا - توزه‌ل ذاتی .

فلادوه : افتالسز .

زکوبه : آه شو قیزك کوکلنی جلب ایده بیلسه‌م .

نه قادا - تنزوه ایله جغم .

فلادوه : آز دکره مزقیه آتاهقیزه لیلی مسرح

ایده‌جك

روشه : (لتنی) آه آلیه . شاپقسز . مرسنه صما ادلاله
حبسی

صنته قاتی شابسرله ها . دو - هلتی

زکوبه حزنی کیرسمك .

زکوبه : فقط دوشونلیه [illegible] ایدیورم .

آغوستانك مثنی لها رنیس اولدیغنی .

دوشونیورم .

فلادوه : نه‌یی

زکوبه : نه‌یی ایله [illegible] دوشونیورم .

فلادوه : هم بو قیزی سوه‌ده [illegible] ایدیسر

هم ده رنیسلی [illegible] ایلهٔ .

رقیه : (گلشن) آه آغلایه‌جغم

سنی معاونیه [illegible]

رقیه : نه دیکلیور فلادونه

فلادونه : بیلمیورز افندم.

رقیه : بو اوره‌ده یکی بر ایشه گلدی. فقط . سن اوقعا

بر اشتیاق ایله قلبک ایتمه تعالی [illegible]

~~[illegible] دیده باقک اولمالی.~~

فلادونه : امر ایدرسکز افندم.

کوتوریکز

رقیه : قولیه بو قیزی شمدی ~~کاغدینالی~~

فلادونه : باشم اوستنه

رقیه : سوز دیکلیه

فلادونه : سوز دیکلیرم.

مجلس [illegible]

یالکز [illegible]

هیچ

اوداده — ~~[illegible]~~.

ماریه — افندم صوفره حاضر

رقیه — پک ایی کلیرم. فقط قیزلره سویله بکا ده

صوفره‌ده بر ده [illegible] ایتسونلر.

ماریه — کندیسی التفات بیوردیکز افندم.

رقیه — کندیسی لازم اولانه هدیه‌لری شمدیدن بیلیرم.

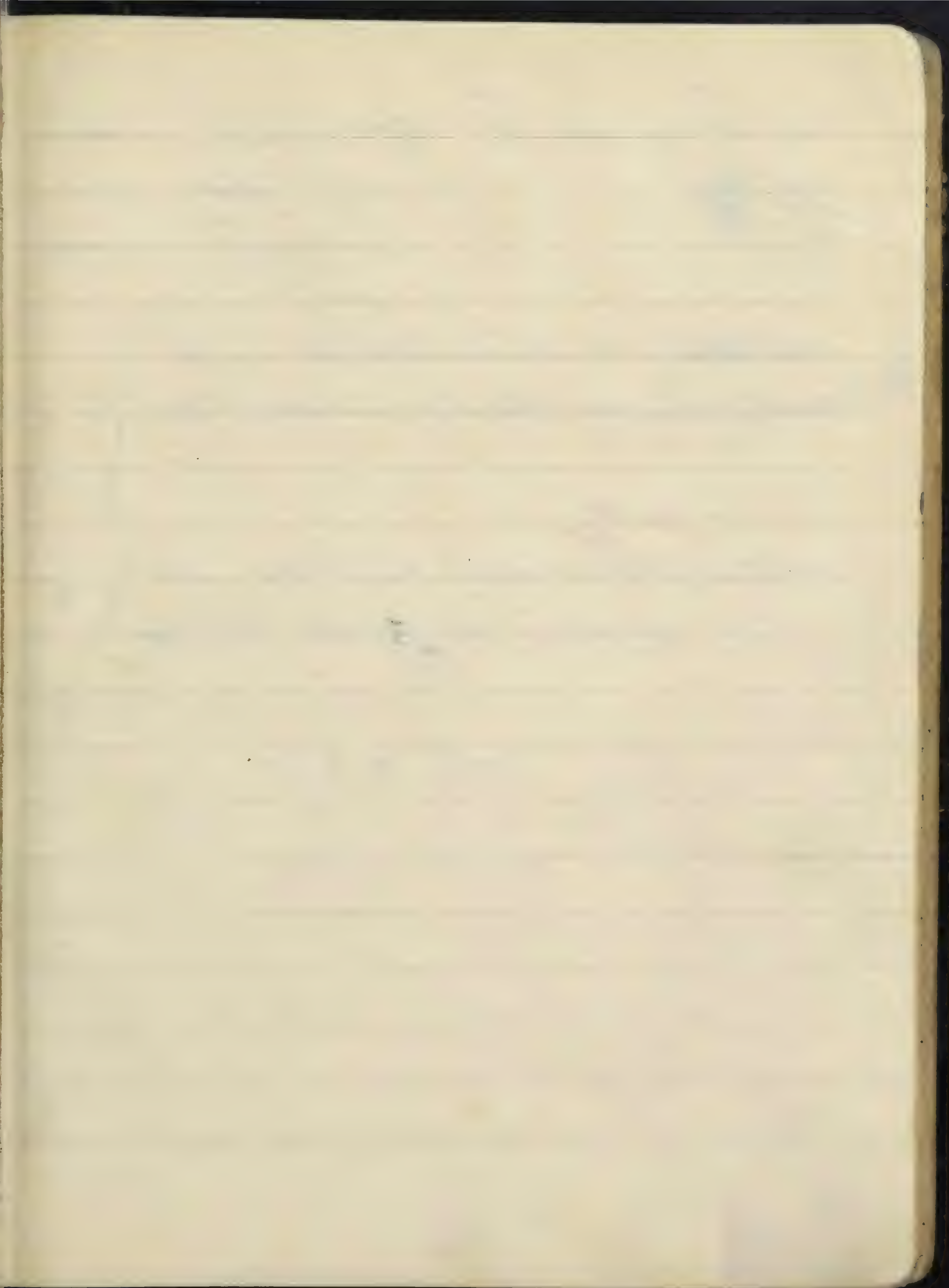
ماهیه : تشنه ایدم - لاکن عفو ایدیشز هیچ یا
صولدی .

رعویه : لیمونلی
قهوه .

۲ مخصوص مخطوطه‌نك نامنی یاد ایدیز مطلع ایدیز
مشرع [illegible] حالیه عصه ایدیز / کوردم مشرع ترك
ایدیز .

دونن اوطه‌یالم مشرع یارده کوزلر دکی ده
مزنك نامنی اعلا یاری اتك زیره کوزلیده ذریا .

[illegible]



ایکنجی پرده

صحنه : دکر یر .

مجلس ۱

هپ ایشیده

ماریه : (ایچیدن) تشکر ایدرم تشکر ایدرم .
والنودا : تشکر ایدرم تشکر ایدرم . الیمی اونك اله
کچیرم الیوره کی یاغمورده دکل زیرلادم بیلا .
ماریه : [صحنه‌یه ایلرله‌یه‌رك] کلیشی هر وقتکی [illegible]
نزی ایستلیور
والنودا : کیتسلر ایچی کوروشی گالیا
هنس : نزیمی . کیدیوم (کیدرك)

بورادن باشلر — بوراده

تیبو : آه شو ایسیمه آتلاتی اولورسم . آغوستانك
مجیئنی تانیرم .

آغوستا – تیبو

آغوستا : (کیرهرك) : آنامه بایشم اونیوره . برآز هم
آلدم . [illegible] [illegible] شی [illegible] [illegible]
قونت بر شراب وردی . حاضر ده [illegible] .
تیبو : آه قادمون ل آذلنه ایسیمه آتلاتی اولدنم

آغوستا : دون اوپله ایدی شده دکرکی اوه ایتیم .
لیسم باغچه‌ده لر کوزل گول قوپاردیم .

تیبو : نه گول ایسترسکز

آغوستا : بیاض ایسترسک .

تیبو : آه مادموازل آغلامیورسکز

چیلدیردیکی
آغوستا : سز سویلدیکه نه [illegible] آغلادم . [illegible] تیبو

تیبو : آدتا حقکز وار . چیلدیردیم . عقلمی غیب ایتدم .
فقط قورقما سز ساکته اولدیکه بونینه صایلم .
عشقک محبتک نه محبوبه ایدی . شو حالده باقیده
مرحمت ایتی . ایشته آیاقلرنه قپاندم [illegible] ایدیوم
نه [illegible] ایمدی شنده اوزانلاشیره سنده بایتادیام
آغلامقده کوزلکی کورمدیکم . ایشته تاتی باشده
دولده ده آیاقلرنه دوشدم .

آغوستا : دولی چوجقه عقلی لوزممه (کوله ده کایار)

تیبو : قوقنه انکیرایله (دزاردمتی) مرحمت ایتیکیم
سنلده .

تیبو — ماتیه .

ماتیه — (کیف حالده) بر اوطه‌ده نه یاپیور اوده ده

تیبو — (ماتی تشخیص) آه مادموازل کیمه کلدیکر

پیر — آه موسیو دونال تیه لومونه کوزلرمه اولقدر گوزل لوطفه گتیرلدی
لومونی آغزیمه قویاجغم . آه آغوستا هیچ اولمازسه
دیشلک کبی لاقردی سویله ده بر لوقمه‌سنه قونا
بالحوق اویناشمه نازک آیاغنگ آلتنه نی آلده ینیلی
آتدیغی جانم هرشیک کرانیه آتی .
ماریه : (« تینونگ قولاغنه فصلاته) سن لب لی حبیبه سنی سینه
لوباوساتگ آلی الیشه بخوره لسیلی دیر . تکیبی ایده‌جکیدم
اولانه سیقدیه سنی تیه‌لرم .
تینو — آی آی آی (قاهقا) .
ماریه — اوه سنی باشنده تزی لینه ~~...~~ قوناکیده
اونده صوکره ده . آه آغوستا ده ، بار موسیو دونال دیمیش
اولوره آما بالیه دکلی آرکر کلیکه تیرکی سه دیرسه
عقلی باشنه طوپلاسون آدم تی هالیشسون کوزلی
قاپانسون سنه آغوستایی تکذیب ویریرم .
تینو — (ایچیدون) تشکر ایدرز . موسیو تونینه تشکر ایدرز .
ماریه — کیم بیلر بیه نه‌لر دیه ایدیور . صبح شومو ~~...~~ ده
قریکی ده آلدیغه کوشه‌سنه بر بیلک یاپا یاپدی .
لکا ... سز کوچوک ~~...~~ بلی ده لیاپا دیمه ...
هره لشالم ادلا نه ایسته دکلی . ... قادر هیچ دکل

بن — اوچ درت ساعتلك يول [illegible] اولماسه اورايه دكين

قالوبده قادار گوزل بر قالدیرم . بایدیریم دن ~~[illegible]~~ [illegible]

باغچه سنده [illegible] قشرلی صفتی [illegible] .

صوکره ده قالقار دیرمكه [illegible] کیمی [illegible] . اوزده [illegible]

بایدیریم دیریم . اوزمانه نه [illegible] اولوردم . [illegible] (ایشیمی)

ایشیم . شده دیردیم . باشیوار آدم سزه دلیمورم

نه سویله یجکیم . مع او حالم گلدنکده . اوزلو آدم . [illegible]

دیرمی جم . بویله دیرکیم دیرم دیرم والسلام .

نایمه ، قلادوره

قلادوره : (آه) ویرینکزه [illegible] . فقط [illegible] لولی

بیلیر .

نایمه — [illegible] ایقم .

قلادوره — نه ده [illegible] گوزلوره گوزلوره [illegible] ایتدیکم

یم ایمدی اوده [illegible] لرده گیبی لویه

نایمه — [illegible] اقم [illegible] لویه . [illegible]

دیرمیکمی [illegible] ملاحظه ایتدیم .

قلادوره — (گلشی) شمده [illegible] آه [illegible] [illegible]

ایتدیکه [illegible] آه قالدی . [illegible] ملفه ایده بیلیرم .

ماریه : خانم عفو ایدیکز . فقط بر شی سؤال ایده جکم موسیو
هوهرد بورالرده دکلمی .

قلادوه — بك هوهرد ده .

ماریه — بو خانم ده صباح قبول ایدرمی .

قلادوه — شبهه سز ایدر سك آدیکزی .

ماریه — لطفاً کندیسنه بر شی لطفی ذکر ایدرسه کز کندی صاچلرنی
شویله بك بولای بر شی کبی دکل اشیدنکز نصیحت ده
یلیسه یابیلیر فقط بر شی .

قلادوه — اویله ایسه بر شی دکل .

ماریه — اوت بر درد قالدی شو لوندره شهرنده تول لوحی
بك فنا بر حالده در . اکر نصیحت ایدرسه بکا دها فائده سی
یابیلیر ایسه هیچ بر شی دکل خطا ایدرم .

قلادوه — شبهه لوبه (کندی) بر قاچ مکتوب یازمقله نشان
(آشنا) دوستلرنك قصه سنده یالکز . همده
تمام وقتنده . کیت کتسین سویلر .

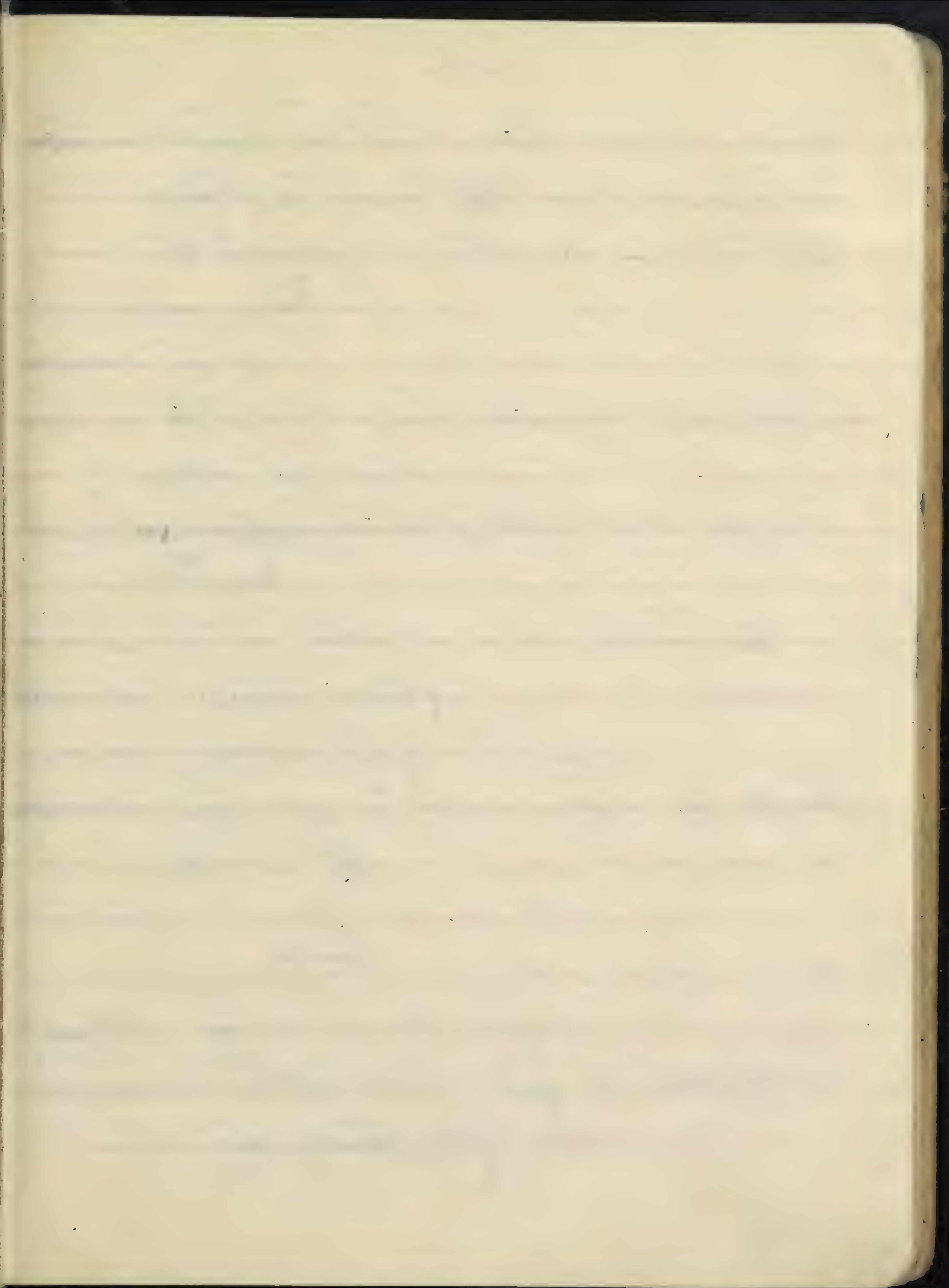
ماریه — قابلدر شویله . مطبعه بر صاتیلر ایسه .

قلادوه — ایکنجی ایلک . کیت کتسین سویلر . (کندی)
مثلا دنیا البته کیلوبرله مراد ایدل فقط لرم
کندیسی اشتغال ایتمشم . شیمدی خبر ایتمز کلیر .

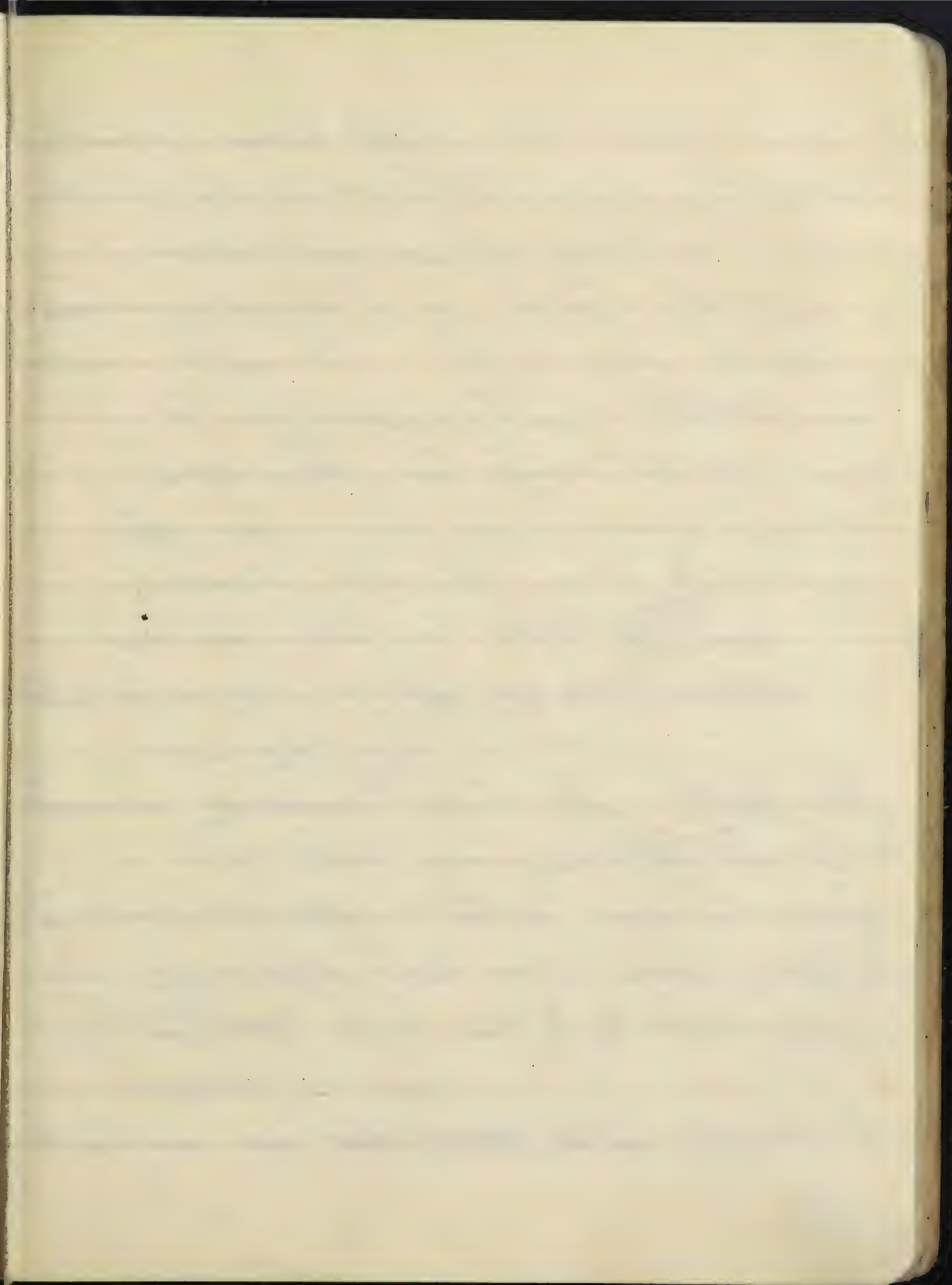
ماریه — (گلدی) گلدی گیتدی سویلیور [illegible] — [illegible]
[illegible] گلدی گیدی [illegible] سویلر [illegible] شویله دیدی
دالی تعلیقه ایدیم . (آشاغی) افندم [illegible] دیشی دالی
تعلیقه ایدیگم .
قولادوه — بیر شی .
ماریه — تشکر ایدرم . (گلدی) سز ذاتاً [illegible] بیلیرم .
اوبله ایسه گیدیم افندم
~~قولادوه — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~~
~~[illegible]~~ .
ماریه — [illegible] بن [illegible] . [illegible] اونوتدیغک [illegible] .
قولادوه — اونوتدم اونوتدم .
ماریه — اویله ایسه گیدیم (گیدر) .
قولادوه — (یالکز) [illegible] [illegible] باشقه [illegible] [illegible] .
[illegible] .

کچش

آقوشا — افندم بز گورمکی استردک .
قولادوه — ارزوی [illegible] [illegible] حانمی [illegible]
[illegible] قیزم .



آغوستا - استغفر الله افندم دیمک ایستمه‌دم .
فلادور - بابه قیزم هرکسک آرزو ایتدیکی ثروت و سعادت
تاللولره کلسه قسمتکزی دکیشمیک .
آغوستا - مرحمت بیوریکز افندم افکارکزی آکلامیورم .
فلادور - الشبهه دکلمی دیمیک مسیو تونه نه‌لر دیمیشدی .
آز وقتده ثروتمی تکثیر ایده‌جکمش . نه‌یی
شمدیکی حالده شرده کسه‌جک ایمش اوله
تکمیل … آه آه / و حالبوکه ثروتم یالکز
ایمش / بایله دکلمی سنک کوزل …
بوکا فقیر محله‌ده قبا … عرابه‌سی
آغوستا - یا بیچاره بابا … علیل و هم … خلاصی
سزه بیلیرم
فلادور - بوقیصه / بابانه برآز آرتیق …
… وقت بابانی حالنی شرده …
آغوستا - بابام حالمی ناهر وقت انسانه کلدی دیدکلری
یرده بولدیغی ثروتی سعادتی باشقه یرده بوله‌مادی
شهرلرده … سنک … قیزلره … بابا
دیلیلوی
فلادور - … سنه … الدیغم ایکی سوه‌ نشه



ز - قهوه‌سنه زبوغ گلدی بابه اشالتر مشغول گورونسه
قهوه‌یی یقالم کیمسه‌لکی لعا دوه ایت . بارینه بکلا
بر بریشس الوقسنک .
آغوستا : برسوله دقدرک صحیح می لیدهم هایدی .
فلادوره - کندی آغزنده الشلک اشیسیله . ذدرک
ادیپاله لیدهم یاغیدیم . قهوه‌ابن کندی
گلدی .

مجلس ٦

رکوبه ، اوللکی .

رکوبه - اسه نهل
[illegible]
فلادوره - یک لولیسه .
رکوبه - فلادوره یولوه کیسه ~~دگعیدیک~~ لاقردی‌ی
طرف سنه کندیه گورونشیم . (فلادوره کیدر)
آغوستا
آغوستا - انی برامرسانی ذا .
رکوبه - آمری خاشا بالکلی ذرتعا امرلریلریله لطیسی
آغوستا - استغراق ادنکی لاقردی .
رکوبه - سه ذوی هانه گوکلده سنده دیرم آغوستا

آغوستا — سزك ایچون بر ذات هم ده حاجب ... تنزل ایمز
دکلدر

ژوبه — اگر تکلیفمی قبول ایدرسه‌ك سزده بیلیرك نیچون
ایله جقسه‌ك .

آغوستا — افندم بویله ایسته‌ر ایسه‌ك .

ژوبه — اساسه دکیلم . سن شمدی بوتون سنی موجوداته
ترجیح ایتدم الیده‌یم . انتظارك بلا شبهه
کل اگر دیلکلرم بالاتفاق نه دوز کلیرسك .

باقیز قاپیسنی ادیبانه اکیده ده آنی غربه بر آنده
کلیرلر / بولیه قرا نیه یاپا - یاپاف / قوم کلاروده
اله قاچیان بیادی ایت / . [illegible] السیرلر

ژوبه ادشاقده خیفیفنده قالر .

آغوستا — آیا نه بایلی بسه خائن ایت

ژوبه — باقیز لزلوزولك بونده دنمی ... حاکمه برد لیلیه .

آغوستا — بونی بیلمی ویرمیکز .

ژوبه — آدی آغوستا .

آغوستا — قاره قبول ایدیم .

ژوبه — اگر بونی قبول ایدرسه‌ك سعادتی - دائمیه
ایله جقسه‌ك .

ماریه — (ایچیدن) موسیو [illegible] موسیو [illegible]

[illegible] — آغوستا [illegible] بابالر گلیور.

آغوستا — ویریک اوراده نه‌یی تقابلم. (یوزکلرینی [illegible])

[illegible]

مجلس

اولکلر — ماریه

ماریه — انم صاقلانده ایچوله تعلق اتمه‌یلم [illegible] اولورسه چوقلرله عشقنده بر [illegible] ایچه‌مز.

[illegible] — [illegible] (آغوستانه) [illegible] هربش ماض ([illegible])

آغوستا — [illegible] / [illegible] / [illegible] بابامی [illegible] مسعود [illegible] / البته [illegible] اولمیه [illegible] آرایه [illegible] [illegible] هرکس [illegible]. [illegible] حالت [illegible] بر [illegible] ایکیده یاشا [illegible] / [illegible] تعلیمی [illegible] ماریه باباسی [illegible] اولماز [illegible] / یاز [illegible] / اولمی [illegible] ادیده یاکده [illegible] [illegible]

منظرۀ ثالث

آغوستا — تیمور

تیمور — شمدی [illegible] شو [illegible] ؟ هرکسک [illegible] کی [illegible]

[illegible] یاقاریرم . آغوستا [illegible] . آه —

آغوستا — (الندی) اگر بونی باباما [illegible] .

تیمور (کندی) شمدی [illegible] قبول [illegible]

آغوستا — آدام [illegible] . هیچ [illegible] اصلنده [illegible] کیمسه [illegible]

[illegible] فوق [illegible]

تیمور — ([illegible]) دای آغوستا [illegible] . آغوستا ، آغوستا

آغوستا — (الندی) [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] .

تیمور — [illegible] ادنی [illegible] آلالم

آغوستا — [illegible] [illegible]

تیمور — [illegible] [illegible]

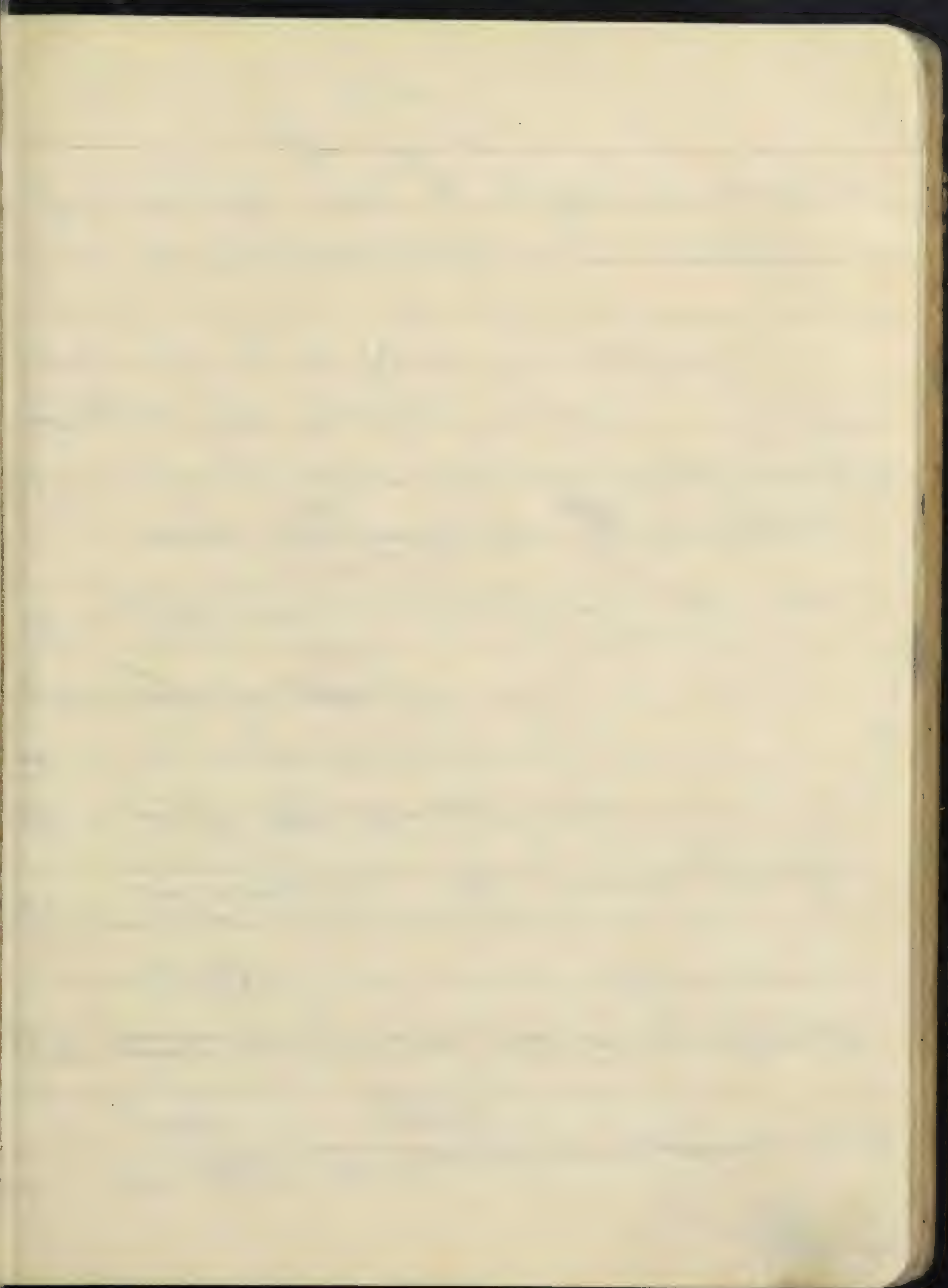
[illegible]

آغوستا — [illegible] سعادتده [illegible] (تیموره [illegible]) دای تیمور

[illegible]

تیمور — [illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible]



اشقودره مجلسی

اولکیلر — رکویه — [illegible] ، ماتیه ، [illegible]

ماتیه — [illegible] ایدوب [illegible]

[illegible] — دای [illegible] [illegible] .

[illegible] — آل [illegible] الشیلده [illegible] .

[illegible] — [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ایده [illegible]

نه [illegible] ایده [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

رکویه — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اوغلم .

[illegible] — (آغلار) [illegible] [illegible] [illegible]

ماتیه — [illegible] [illegible] [illegible]

رکویه — ([illegible]) [illegible] [illegible]

[illegible] — [illegible] [illegible]

رکوعه — آیه‌لر حضرتی بابا عائشه

مایته — ادثه شاعر اقسام

رکوعه — الته تر کیه‌ده

عصیان — نیاسوه قوسته

قورد

(۱) بول اجیمه طلبلی
توکت یکوته عاقتاددیکه
صاف دده‌لگ لاسه اجیمه
عفوندده سر قرده ایدیکه

(۲) بزی لوذت لوطه
التقاتدایوکه
عفوه سوده الحلم
لوله لطیف الحلم

(۳) شالی یا [illegible]
[illegible]
حمد وثنا الحمد
دعا بزی الیه

الواده ایلیه

اوچنجی پرده

برنجی مجلس — اداله عمه — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible] — [illegible] . [illegible] —

سح ایکی موزیقه

آغوستا ای سودیکم
ارتق [illegible] [illegible] [illegible]

آه [illegible] [illegible] عمیا [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] — صوک [illegible] [illegible] عمیا [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] عمیا [illegible] آغوستا [illegible] [illegible] [illegible] عمیا [illegible] [illegible] اولیور . عمیا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] —

(یا آنا —) اولیه —

ایکنجی مجلس

موزیقه

[illegible] [illegible] (تبدیل [illegible])

دکمه ادیالوغه
ذهنی [illegible]
صاقیه دوکولمسونه
قاچیدیلر دینمسونه

تعجیل ایده‌لم
آنالیه گیده‌لم
دقت خیالم ایتمه‌لم

قلندر — موصالت برنس کلیور.

شیو — (اوباره رقه) کیم او؟ — بزه بانه دی. [illegible] غفلة آگوستا
ترده ده امانه یارطی بو [illegible] ردنا

قلندر — های آگوستن بواده آرام دیجه. [illegible] ماتلدا کیمدر
شو جوالهات [illegible] کسی (ماتلدا [illegible])

شیو — شو جوالهات [illegible] [illegible] آدامه [illegible]

قلندر — بی [illegible] [illegible]

ماتلدا — [illegible] [illegible] [illegible] !

شیو — امانه افندم [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible]

قلندر — الله [illegible] شوراده [illegible] [illegible] آتشار. ([illegible])
[illegible]

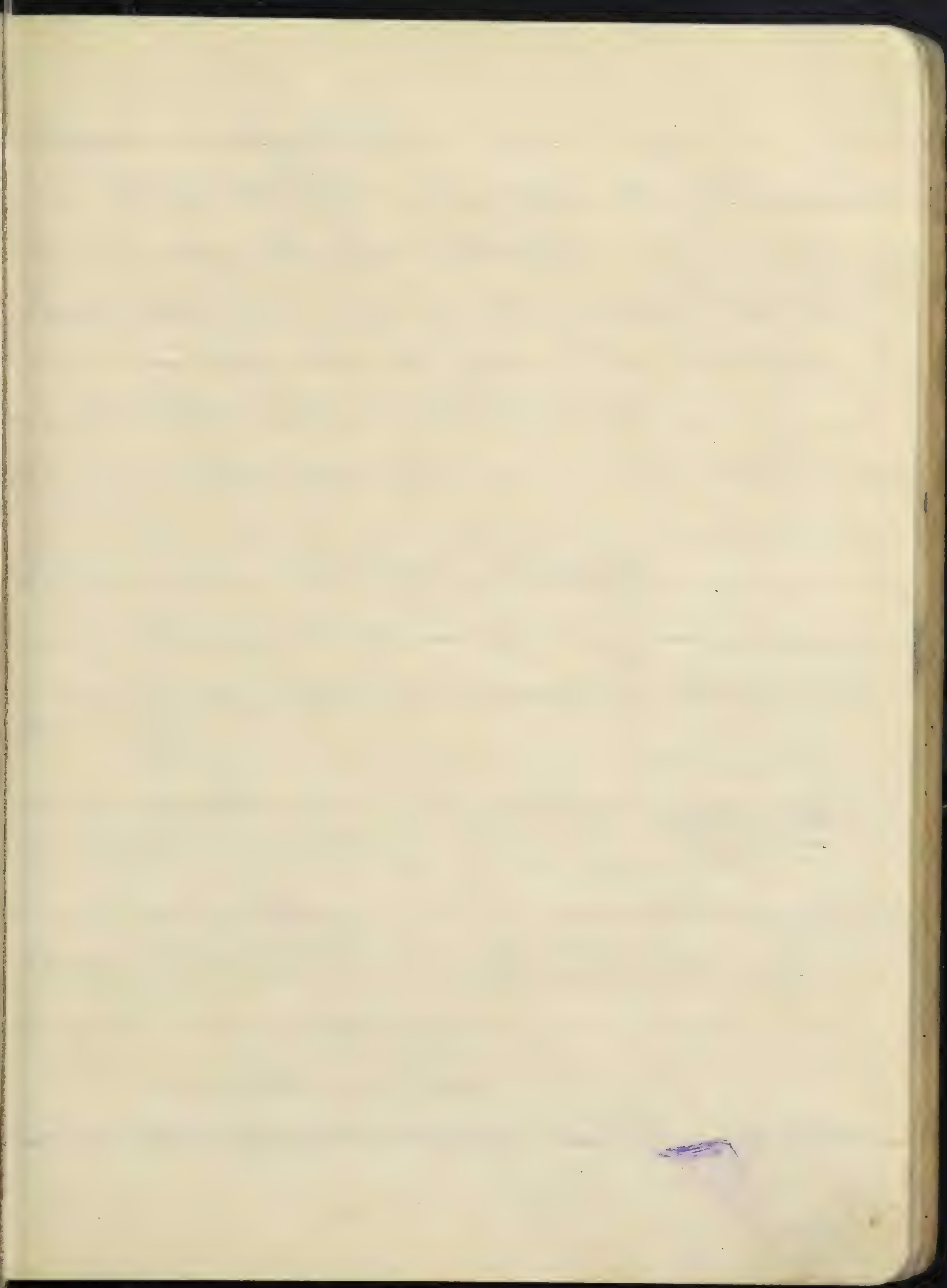
شیو — ([illegible]) امانه [illegible] [illegible] (ماتلدا [illegible])

قلندر — ای [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] (ادجکره ال [illegible])

ادنجی مجلس

ادلکه — آگوستا

آگوستا — امانه [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible]



نله‌دوده — سسسزجه گل

آقوشنا — اما بن سنی قورقودورم به داقیقه‌دم (گوری دوروپک لیسه)

نله‌دوده — (حدت ایله) آما نه سویلیورسک آقشام مجوهرله دولانسه ایله‌شوراده ...

آقوشنا — ای سوگلیم سی اما بو یالنیز ایکیمیز

نله‌دوده — شو مسأله‌ده لیک. سنی شوراده طوتیلدیغنی گورسه صاقینم. یکدیگرمزی گورمیم

ایجادسنده بزه دوشملر.

آقوشنا — لیده کلدی بابام سویلیم ده کلمیم ایلمانی.

نله‌دوده — صاقین هله سوکره باشی شهلیم توسیلم

آقوشنا — آه بابامک سسی شوئیت

نله‌دوده — گیدیلم

آقوشنا — اه احوالرده بابام

هنوز کیمه

مونولوغ

مونولوغ

دنیه اوباشوه
ذهنم طولاشوه
صباحه دک دوشونوه
تا هدایت دیشوه

تصمیل ایدلم
امانه گیدلم
ذوق صفا ایدلم

گیدرلر

تیمور — یالکز واده . کلک تپه‌سنه قدر آمدر جانه قویه‌ر ایدیلر کوچی
هرشی وار . آدام اولدیریورلر

هپسی دکرمیده — (ایکیسنده) کلک تپه‌سنی یاقیورلر — هپسی کلدیلر

پرده

دکرمنده — تیمور

ماریه — برسسی تره‌دن کلیور . آمان قاپولری کیدر

تیمور — (صندقده‌ن) تیم

ماریه — سن کیمسک

تیمور — تیم تیمورم بن . آچاب تیمورلی — (صندقی آچارلر تیمور اوندن کیده صیقلا —)

ماریه — بوحالک نه دیمک . بورایه نه ایچون کلدک . شمدی آنلر دوغرو کلیرلر

تیمور — بن ده سنی صوقاقده بکلیوردم —

ماریه — کیم صوقدی —

تیمور — طوپله تفک آتیوردم بر شی حفره یاقمه اولدم . بر دیوارده بر دلکله
اینیدم . باقدم آنا سکز داغ . پرده یاپشی لوقاری قالدیریر
قالدیرماق نه ایسترسم ایدی .

شمس — نه گوردك

شو — بر قاچ سیاه العمه‌لی یوزی یاشمقلی قادینلر . بن اونلری . آغزی آچیق امداد دیلر ایشیتدم . سونکره بر طیانچه پاتلادی بن ده چاره‌سز سسسز کیتدم

فارنه — شیمدی باقیورمیدك

شو — کیتمه‌لك ایستدم بابام . اوده‌لی کیتدم اوشوردم چوق شوره باقمدم ده چوقلر شیمدی اوله‌جکسه . چوق نی قورقه‌ده بر قیزلار قورقدیلر . ده صوکره بر اشارت ویردیلر

فارنه — نه اشارتی

شو — باشقه اشارتی اوله‌جق دکل اوده‌ده قمه ال قالدیردیلر . بر بابانه کلدی آلوب کوتوردیلر

فارنه — کیمی آلوب کوتوردیلر .

شو — کیمی کوتوردیلر سنه سویلیه‌جکم می ؟

فارنه — کیمدی

شو — آغوستالی

هنی — اغوستالی می

مادمه — (انادولیلی قیزلری، قیزلری آلیده آقیزه آقان) قیزم، یوقسه قیزم یوقسه (تیبعو یا نقا لامه یمی) بشی گیدن برك دیقه بابامك حریف قیزلری شیشه‌ده ایدیم

آمان ایچه جیلدره حصم قیزم بریم سعدم السلام

سو — الحی یاپر گیده‌ده التسم

مادمه — باشقه حابه یوقسه گیلم هیچ بر ده آیلم

توردد

(۲) گیدن قوشلر اوته یری
حرشتلری ایزلرمی
قاشلرك آلاندن
آلتن ساچلی قیزلرمی

بوزه قدر دقیقه‌لر
بوزه کبابت خیالات
قشدم حیاته گوزیمسه
بوزه غریب خیالات

قیزه جیله قیزیلنك
بولوت قولاسینك
حیاته قدا ایدی
الم کلیمه

غایب ایلاده قیزی
(یوزقیزا)
هم ادنی الحمد قیزلری

— طاللو — قالقا —

۲ [illegible]

— قاپیلر —

اودلسنه – کوبرو — ده ه – تپه – پایر

بشنجی مجلس

اکوستا — تدددسه – رقیبلر

فورد

احتراز لازم
ای سردی نازم
کیلر کوزه سوله
شکسته گلمه سوله

آی نازلی دلبر
توشنی حوله سه
شهر یا قیده
هل قافه ما قیشه
(۲)

سویلیه رکن لیندر

التنجی مجلس

~~[illegible]~~

([illegible])

مایه — شمدی نوبه اول انلی یم [illegible] ترده اشی یم [illegible]

شو — تام نوبه [illegible] صباح گلدك . شمدی اتای نازم [illegible]

ثانیه — اویله دکل صوله اگر [illegible] بر [illegible] بولدیلم [illegible]

شو لولیه [illegible] آی [illegible]

سو — براقس بابا بو هيچ دونكه حرفيله اولديغى سويلديم . بو آقشام لدر
بيلديم . لوله زه هيس آلسوتر . بو شوكله بر شدم كيم
اراده بوله حضرده هيچ شبهم يوقدر . [illegible] بابا [illegible]

قيس — بلى اولور . [illegible]

سو — مراق ايتمه زوالى بابا [illegible] [illegible]
آقشام بو بولمقصم . ~~[illegible]~~ چيقلازله

~~فوتوره~~

فورد

(١)
كيدوب قوشوب اوزم برى
قوشارلر ايترلم —
صاناردك الارلر —
آقشام قوتارمك —

(٢)
لوله [illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] —
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] —

(٣)
نرده سلر قورقمبك
بولوره قولاملك ١
جانه قدر ايدرز
ام له كچيريرز ١
خانه اولانه اوقرى ١
هم اولر هم خيرى ١

(٤)
صاحب حرزمه اولماليم
اميد قطعى ايتم يالم
اليث انجامى سلامت
قونزحق امانت
اللهك لطفى چوقدر
بو حاديه‌جك يوقدر

نرده اسر

اليث انجامى سلامت
قونزحق امانت

[درحال چیقدی]

یالکز بر ولدک

حکمه — سرلری — غائب ... صاغده ... ایشدیر

ایلم ، لولتی ... جیغرانه دیسانده

برنجی مجلس

آدریه یالکز

آدریه — ... لولوه قدر ... دلی ... کوز ... ایچون / ... ساعتده ... کیم ... یالکز ... واریر ... گذشتی ... دیکشمه ... بر زمانلر ... ساعت ... صنعتبازی ... (؟) ... ذاتی ... . آه ... ایچون ... اولی ...

ایکنجی مجلس

آدریه — ارشاده ناتیلد (اکبرل)

ناتیلد — ... . مخدومکزلر

اکبری گلهجکلر

آدریه — ... ... دیدک .

ناتيك — اوت افندم

ادرين — سويله يوريسونر (ناتيك گيدر) [illegible] گورمه [illegible]

مجلس ۳

ادرين — يالكزجه

ادرين — بويله نظام [illegible] ساعتده [illegible] ايدرمي

روزه — افندم (ادرين گلير) [illegible] افندم

ادرين — (ادرينك [illegible]) [illegible]

روزه — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

ادرين — [illegible] [illegible] [illegible]

روزه — [illegible] [illegible] [illegible] (تعظيم)

ادرين — [illegible] [illegible] [illegible]

روزه — [illegible] [illegible] [illegible]

ادرين — [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

روزه — (گلرك) [illegible] (اشارت) افندم [illegible]

ادريان — صاقلامايك [illegible] سويله

روزه — سويله حقيقت حالى سزدن صاقلامه .

روزه — افندم [illegible]

ادريان — سويله . موسيو روزه [illegible]

[illegible] حتى [illegible]

روزه — [illegible] افندم [illegible]

ادريان — [illegible] حاشا [illegible]

روزه — [illegible] سويله [illegible] فقط [illegible]

ادريان — سويله

روزه — [illegible]

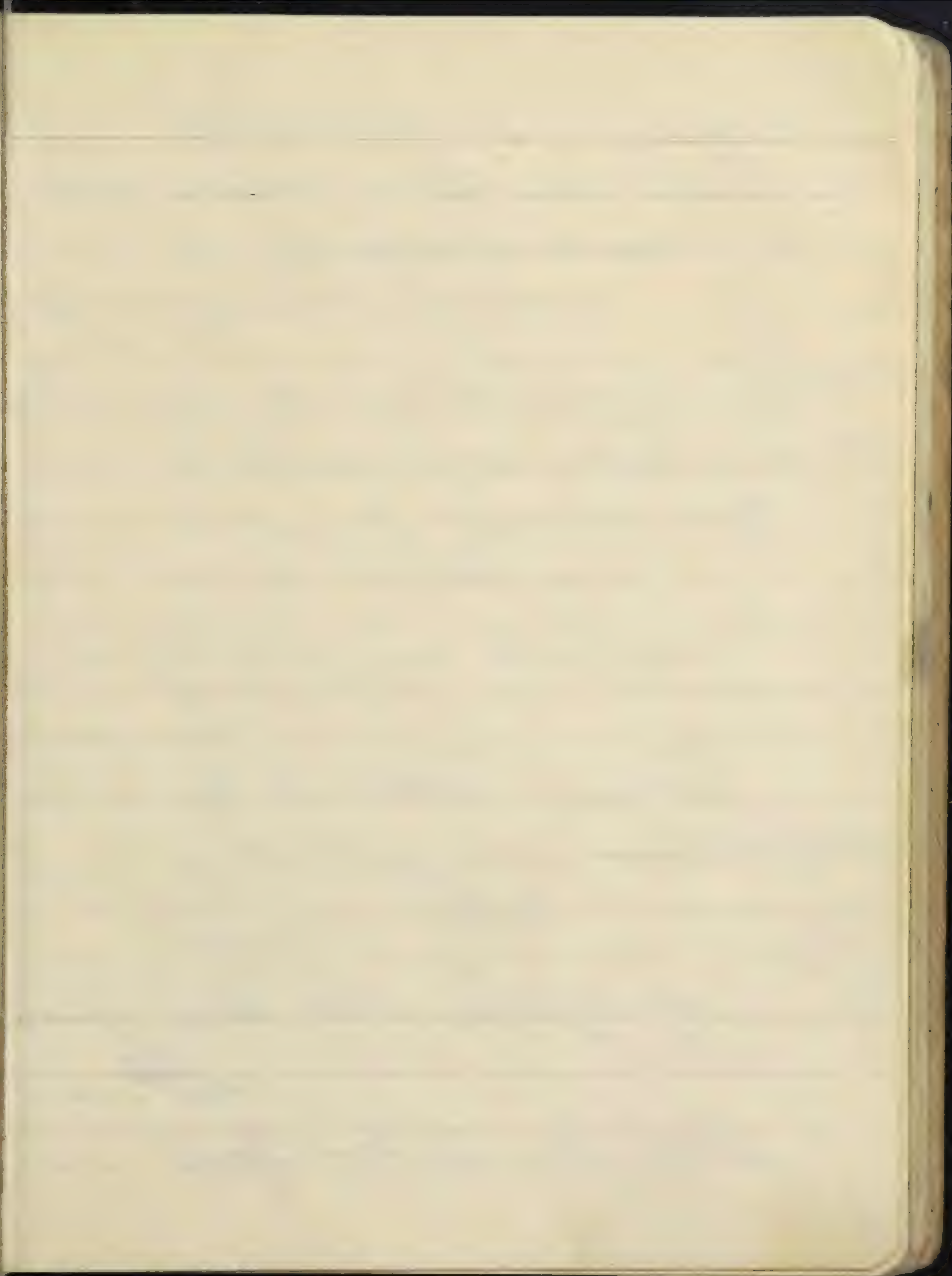
ادريان — [illegible] سوديككز [illegible]

حقيقت حالى سزدن صاقلامه سز

روزه — سوديكك باشى [illegible]

ادريان — سويله

روزه — افندم [illegible]



ادرینه — فلسفه‌ڭز اصلا بیهوده دگل ایسه.

رودنه — او آرالق الده مشترك شیئلر اولمسه ملکشمز دیمه‌یم

ادرینه — نه ایدی . نه ایدی

رودنه — بوگون مشترك عقد ازدواج ایکوده بر هم زمره مخاطبه کورونور
بیهوده . بر بوده دسته‌لرله نکاحکز کوردیلمز . احبه اولمدیکه
شی اولمالی مسعود اولمیه‌جقسکز

ادرینه — آه لوزوملی حیاتیمز . دوام ایدیکز

رودنه — دگشمه‌مه اقتضم . لوحاده سوداکز دوام بولوب بر کوچك قدری
شرك مشترکه بر صلح ایتدی . اوده سوردی . آلت زمانلرده اثباتی
استرامسه‌کز داتمه سوداکزده بوقدر حایه برشی لوقدیکز . اوکولی
قدری اولدی .

ادرینه — لوقصه اولمز .

رودنه — اوت قدیم برلیسی اولمقسك دیرلك حالنده برده کلیرده .

ادرینه — البته بوسوزلر صحیح ایسه

رودنه — کیرمیش شکل دگلده اقتضم

ادرینه — نصل

رؤسا — امر ایدیکز . ~~[illegible]~~ [illegible] عودتی [illegible] ایله [illegible] آچیلد

ادیب — [illegible] حالی [illegible]

رؤسا — [illegible] [illegible] . آرقه‌لری [illegible] الیملرندی

طوریکزی [illegible] / اولورسه [illegible] الیملرنه [illegible]

[illegible] [illegible] ادیره هرحصه‌ده [illegible]

ادیب — [illegible] [illegible] الیمه [illegible]

رؤسا — [illegible] امر ایدیکز [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] . [illegible] امر ایدیکز [illegible] [illegible]

ادیب — [illegible] [illegible] ([illegible] حالا —)

دیگر مجلس

[illegible] — [illegible]

ثالث — [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] [illegible] ایتمیور

ادیب — [illegible] [illegible] [illegible] کلوبه . [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] — [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ثانی — [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible] —)

ادوارد — ~~ژوزف~~ آلر دیدیکز فوقری صقالیسه قاپادیز بانسیون دلاجمعیه

روژه — تکرار ایدرم (ثانی اوپر صقال)

ادوارد — آلر دیدیکز [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] شونک قاشنی روژه یه [illegible]

لسن ثالث

اوشاق — (ایچری) ~~ژوزف~~ ریکون (ریکوبه گیرر)

ادوارد — موسیو کلدیکز موسیو ~~ژوزف~~ [illegible]

ریکوبه — افندم آلر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ممنون اولورم —

ادوارد — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]؟

ریکوبه — [illegible] افندم [illegible] [illegible] بر [illegible] [illegible] اصلاح [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ادوارد — [illegible] [illegible] [illegible] بوکنی [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ریکوبه — بو صباح افندم

ادرین — سیاحتنده [illegible] صفتی [illegible] .

رکوبه — بر [illegible] [illegible] [illegible] بر [illegible] [illegible] فقط [illegible] سیاه [illegible]
[illegible] [illegible] اولنور [illegible] [illegible] [illegible] .

ادرین — [illegible] [illegible] ایچون [illegible] [illegible] [illegible] .

رکوبه — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اگر [illegible] [illegible]
اولنور [illegible]

ادرین — [illegible] [illegible] [illegible] ده [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

رکوبه — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] !

ادرین — ([illegible]) [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] ده [illegible] [illegible] [illegible]

رکوبه — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] .

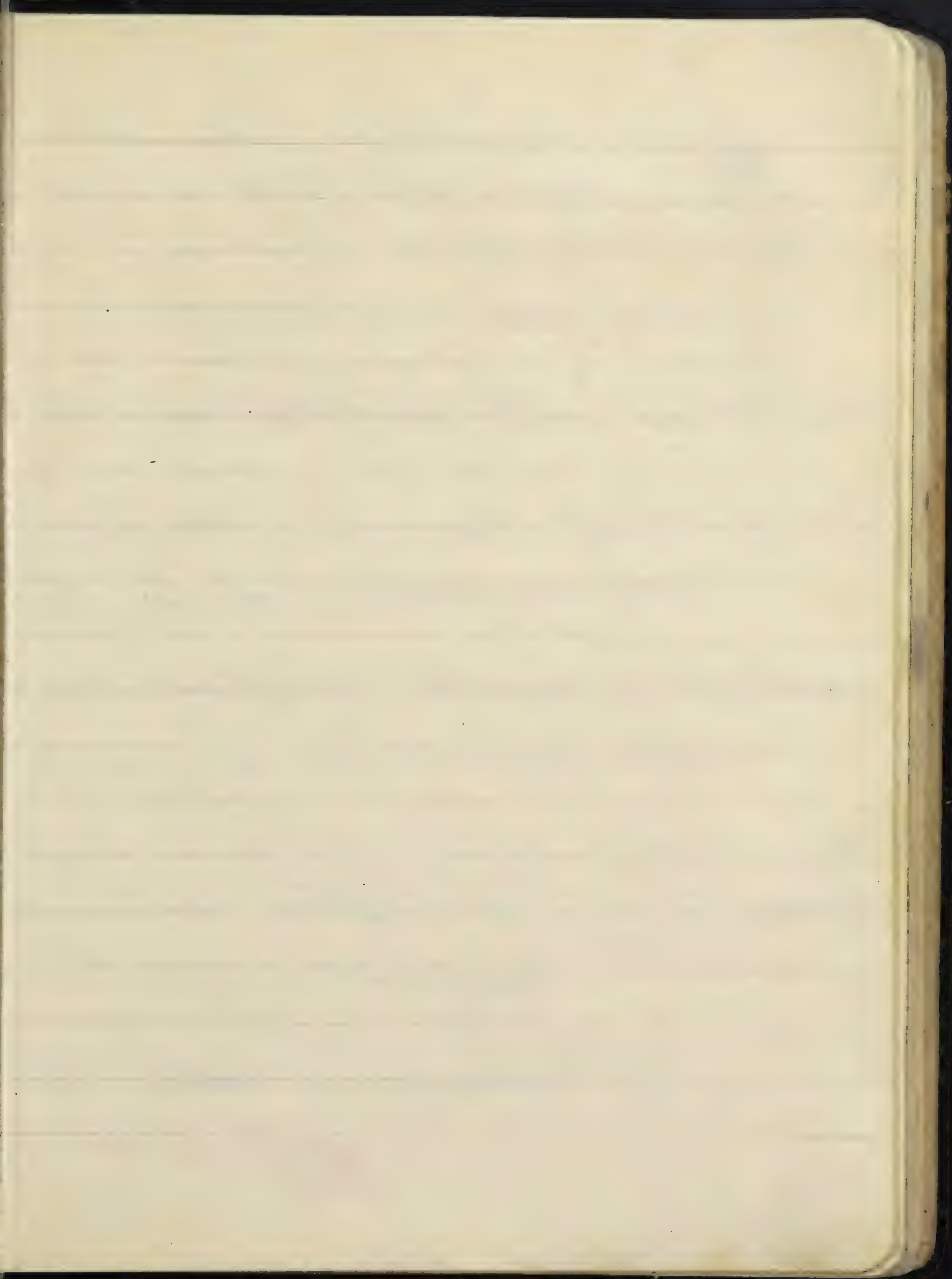
ادرین — آه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . فقط [illegible] [illegible]

[illegible]

ارشاله — اولنلر

نازله — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]



[illegible] — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible].

اندره — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

مجلس

[illegible] : [illegible]

[illegible] — [illegible] [illegible] ... [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] — [illegible] [illegible] [illegible]

اندره — [illegible]

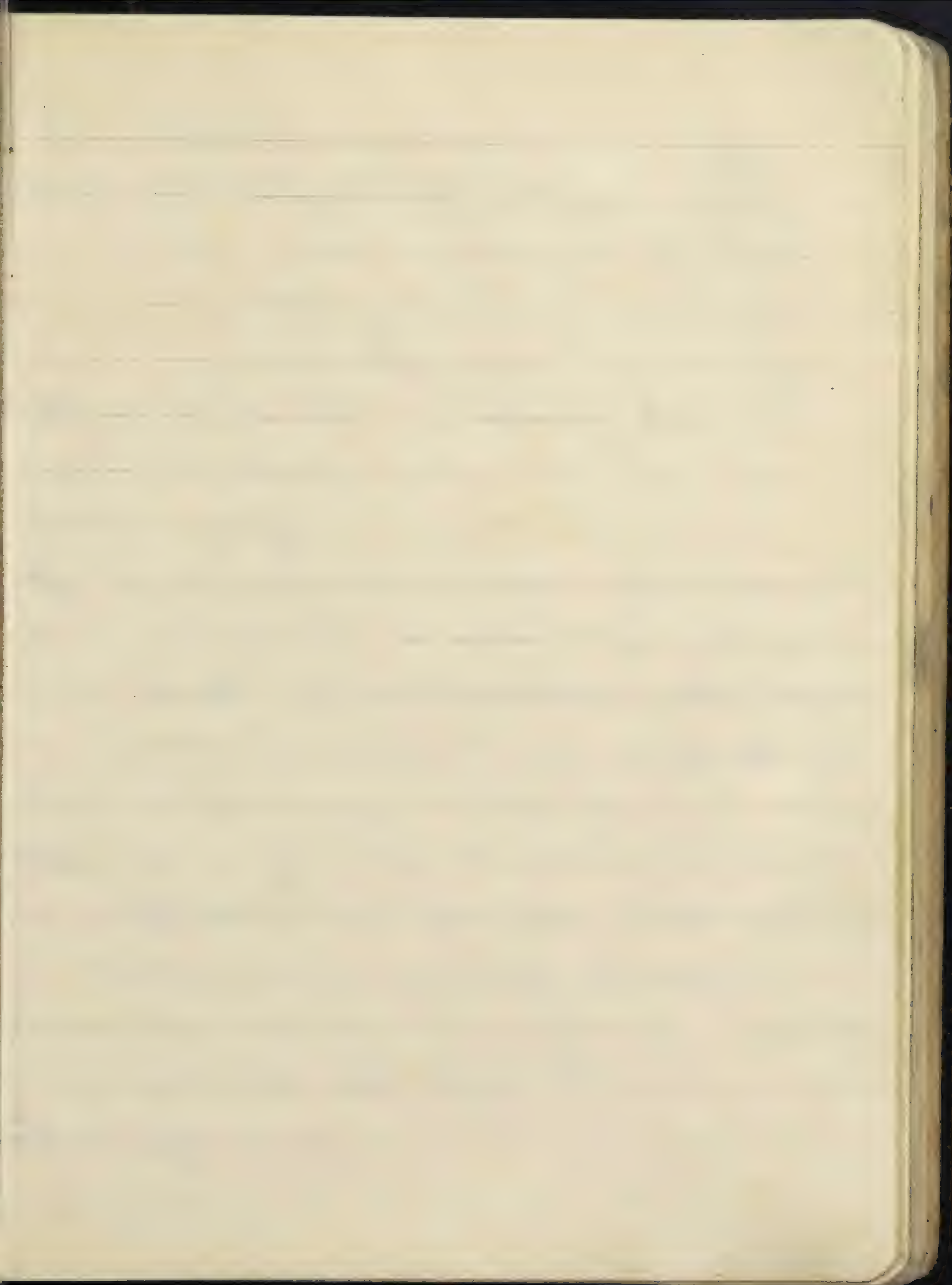
[illegible] — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] . [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] .

اندره : [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible])

[illegible] : [illegible] ... [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] . ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] .

اندره — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] — [illegible] [illegible] .



آندره — اوت انلر [illegible] [illegible] الماني [illegible] [illegible]

رکوپه — [illegible] [illegible] . ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] .

ژاك — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

مادلن — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] .

آندره — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] اشارت [illegible]

رکوپه — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] .

ژاك — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

مادلن — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible]

آندره — [illegible] [illegible] .

رکوپه — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] .

ژاك — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible] [illegible]

([illegible]) [illegible] [illegible] .

رکوپه — ([illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] ([illegible]) .

آندره — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] .

پرده اینر

بشنجی پرده

صحنه – قرنه یالیسی صالونی

برنجی مجلس

رشیده – ادهم (تعجب ایله [illegible])

ادهم – رشیده لطفن تحرک ایتمه‌یم

رشیده – اویله قوللدم افندم

ادهم – هیچ بر شی / شوق و شعف ده لطفن [illegible]

ایتدم

رشیده – کرم بویوریکز. تشریف ایدیکز. الحمد لله [illegible]

ادهمجکم [illegible] آرام [illegible].

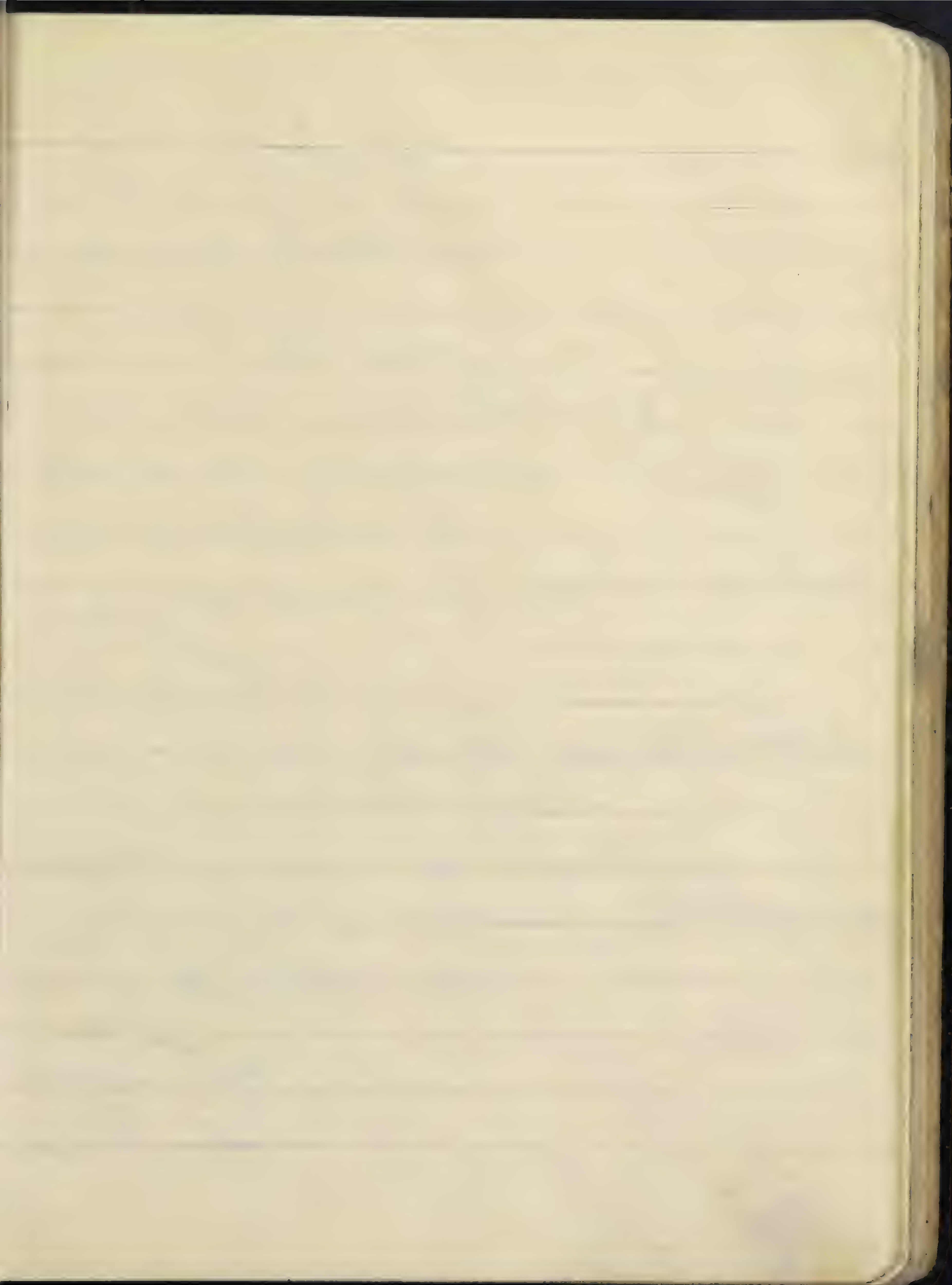
ادهم – اوت [illegible]. دقیقه‌یه باشقه [illegible] ایدیورم

رشیده – [illegible]؟ [illegible]. اکر [illegible] اولسیدی [illegible]

آلیه اوله‌رق [illegible] –

ادهم – کلیورم

رشیده – [illegible]



ادریه — دكرمنجينك قيزي نره ده ايمش اوله ؟ .

روشن — [illegible] سوقاغنده [illegible]

ادریه — آرتق بوراده برشیئمز قالمدی . انتقام [illegible] دكل [illegible] .

روشن — انتقام آلمق ايستمك . نه دیمك . [illegible] باغيره [illegible] [illegible] هركس [illegible] . [illegible]

[illegible]

ادریه — [illegible] لقاكى طوتاجم .

روشن — [illegible] ايستمم [illegible]

ادریه — [illegible] .

روشن — ([illegible]) [illegible]

[illegible]

ادریه — بو [illegible] .

روشن — [illegible] كلمات [illegible] ([illegible]) [illegible] [illegible] . [illegible] .

بر [illegible] .

مجلس ۲

رشدی — قمله دودی

قمله دودی — دخترم [illegible] حدیقه [illegible] (کشمش) [illegible] مقصدی [illegible]

[illegible]

رشدی — [illegible] قولوغکزه [illegible]

قمله دودی — [illegible] ذاتاً [illegible]

رشدی — [illegible] — [illegible]

قمله دودی — [illegible] بالطبع [illegible] [illegible] کی

[illegible] . [illegible] [illegible] [illegible]

رشدی — [illegible] [illegible] [illegible] اولاری [illegible] [illegible] بن [illegible]

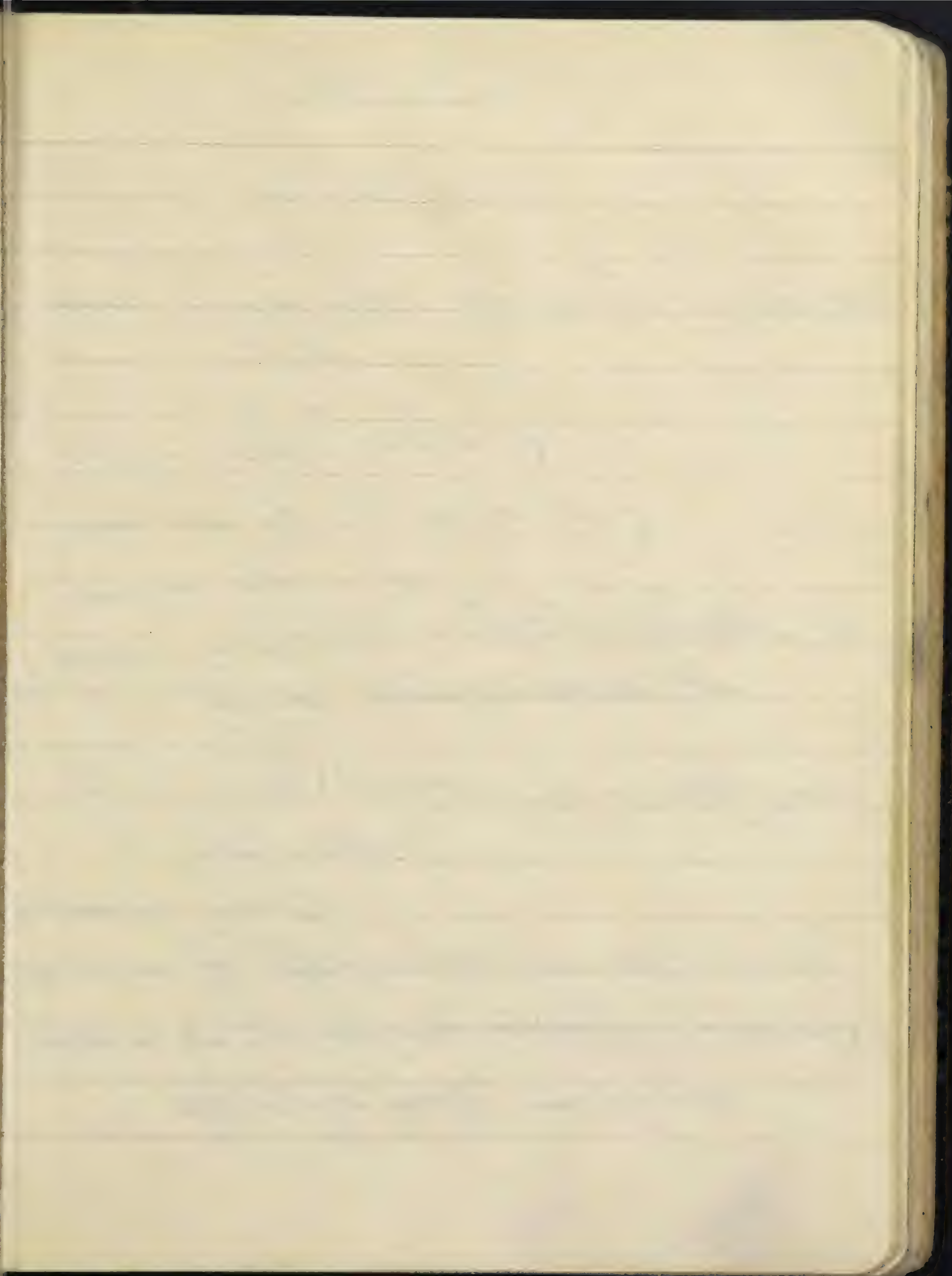
[illegible] بر [illegible] [illegible] .

قمله دودی — [illegible]

رشدی — [illegible] آقشام [illegible] [illegible] [illegible] سز [illegible] .

قمله دودی — [illegible] حقیقه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] . [illegible] [illegible] .



روژه — (گیدر) آنجق شمدی (آشاغی) نه ده چاره که سنده بنم قورتولدقجه -

خلدون — نشئه مه دیه قاچاق بوقیه گیدهیم

روژه — طورک شمده دها ایی خوجه سؤالیم دار.

خلدون — [illegible] یکونه شمده کرکی ایدیلور

روژه — قونت یکونه لطف ایدیب برآز دها اکلنسه

خلدون — اشکاریزی آکلایه‌مدم عجبا.

روژه — طور شمدی آکلاتیم (شیطانی عالا ... گور) نیچه ایستدیکم آدامی بولدم می؟

خدم — ادبسزلک ایتدم

روژه — خیرخواهانه سویلیم لیکه مشاوری ... (خدم گیدر)

خلدون — بونلر سنی نه اولدی

ترجیح ایتدم

روژه — شمدی کیمسه‌لر اولدیغی ... ترجیح ایتدیکم آقشامده جهالت

مرحمت، لطافت ~~[illegible]~~ ارلمش، شمده بوندن هیچ بر شی یوق -

خلدون — نه ایچون بونلر بر شی آکلامیورم

روژه — انجق حیاتده دائما تجربه ایتدم.

خلدون — حیاتده‌می دائما تجربه؟

روزه — (صحنه‌یه چیقارلر) بولوندیغی قونغیلیك ایله ایچ ایچری
شوندی كوزا. ستاك كی داسطه لرله بوآنده حالنی بلیه كلدهده‌ن.

صالح دده — هر شی اولدیرقكمی انسه بوینكن

روزه — اگر سؤاللره طوغری جواب ویرمزسه‌ك .

صالح دده — بوقادار یارالقدر

روزه — سؤاللره جواب ویرمزسه‌ك قورتولمیه‌جقسین .

صالح دده — امركزه منتظرم .

روزه — ذكرقیمیلك قدری نه‌ده‌ده

صالح دده — داشته سوقاتغی یوردو (۵)

روزه — باشنده كیسه دارمی

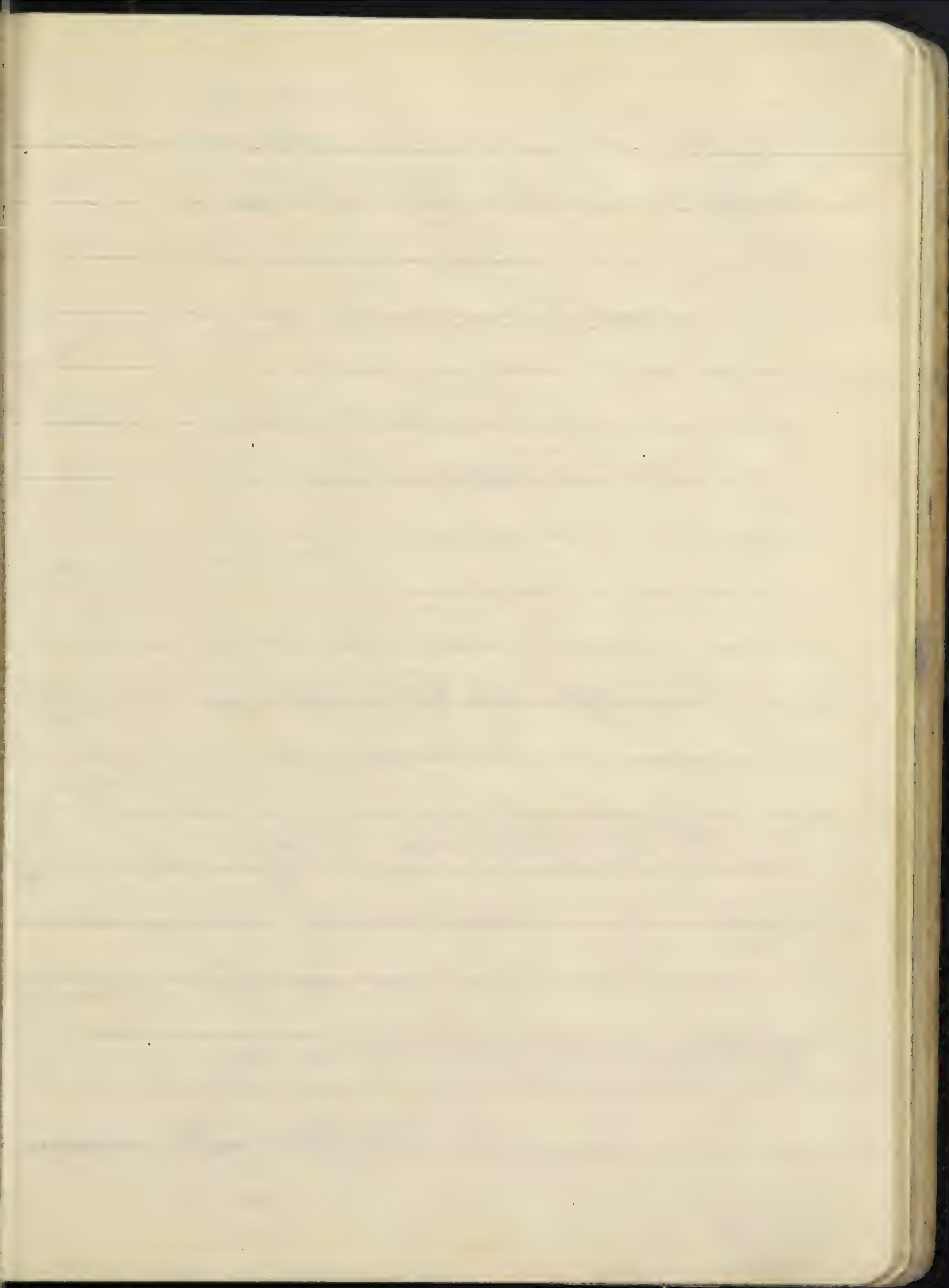
صالح دده — دیزینه كسی دار / آغوستوسده ماقطره بونده عاشقدر .

روزه — كیملك امرله

صالح دده — استدیم قیش

روزه — سرمیه توقیه (صحنه‌یه كیرلر) سیزده قنشانی یاكالایشیم

صالح دده — كونینه قونداامرله .



رودنه — دیکات قدری سویله —

سلمدونه — سیمی قدرم سویله

رودنه — دها طور مسنده بالایه سویله (صاحبه کوستره‌رک) بو اول سو الجمه

سلمدونه — قونت ریوه آقشاملری سویله . نه قدری کلرمسنده ناصحتی اوامر اتدی —

رودنه — شرده قاچیر دکل — پرنسس ۳ اندراحتی سایو عیله —

سلمدونه — بر سوقاقده اوچه انده قارشیلم .

رودنه — طور / بو لوشده حرکه شکا بیلدیرم (قصدی بایه — عمم بکلر) اشغنده کلیه حالتده سویلنسکز قالوه حالته اوآدم عینی سویله‌جک .

سلمدونه — السنده برکوره عیده لوقا (صعب) سنده شعاعم (حیفا —)

مجلس ۳

رودنه — ادریه

ادریه — شدتلی هر شی آلادم . آلحمه

رودنه — بیورلر شیدنا آدام اولدیغی انتداه حقدر دنه اول آلادلقدر ایله صرفلری محتوله اولیکز پرنسس / . کندی درتیبات قیتریکی ایله

لوکس قوزیاره کم

ادریه — لطافتکی بوشمه / شوطالمده استعماله الحق. صوکره ده اوطانی

روشنه — اوطلکس

ادریه — بن ایتوره شیمه آرتق حرص ...

روشنه — افندم / حوجه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
بری دارکا او الحقات قتالقدی [illegible] اولوندیره جقمده .

ادریه — ادوات کیدر .

روشنه — [illegible] ده ذره صکره لولهلر

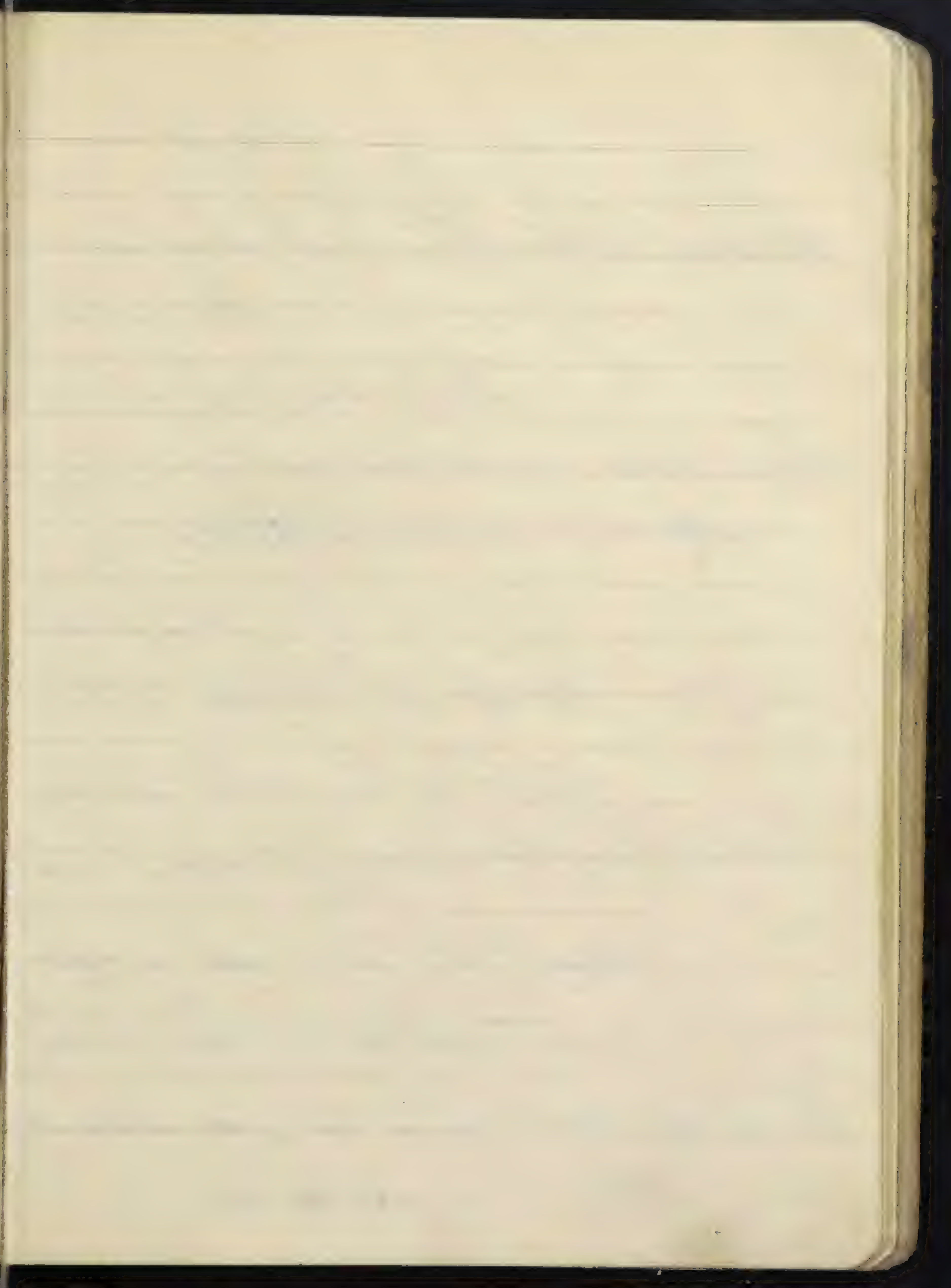
ادریه — (کندی) [illegible] ذاتاً بولی [illegible] .

روشنه — [illegible] افندم [illegible] مسعود ایده‌جك [illegible] [illegible]

ادریه — ناکهان . الله [illegible] [illegible] [illegible]

روشنه — تشکر ایدرم حالکجاب [illegible]

ادریه — صباح اول روشنه . شوطالمده استعمال الحقکی لوطلم
راحت ایتمه‌جك .



ردنده — یوره الینه بو اقشام یالکز [illegible] — [illegible] [illegible] قوللر
لقردیلر [illegible] بریله [illegible] [illegible] سوکلی [illegible] / [illegible] ادیه
قوللرینه

ادریه — یا [illegible] اکلامیورم —

ردنده — ارکوله [illegible] [illegible] آرقه [illegible] اکلامیه [illegible] —

ادریه — صوکره نه اوله جق

ردنده — ارتق صوکره [illegible] / داها آشاغی [illegible] . [illegible]
بوراده کلیرلر [illegible] قوتیله بوراده کچیلمک —

ادریه — کوردیکم شی [illegible] (گیدر)

ردنده — [illegible] [illegible] [illegible] (گیدر)

دردنجی مجلس

[illegible]

[illegible] — بو [illegible] [illegible] [illegible] قاپامسه [illegible] . [illegible]
بونی [illegible] / . [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible]
[illegible] [illegible] / . [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible]
بیلمم . [illegible] یاقدم / یاقدم [illegible] [illegible] —

برقىر — بوشوكر باشنجيه صحيح ادرسك شوالا باشقه ديورلر .

بيو — (شاشيرده ىده) بوشوكر مادرلاال صوڭرالى شيالى عريا كيدر .

بالكاك — (شيشيريه) اردوىه صحيح اديرده كيدل قولنه لىدر آلمىيه لريدر

(ىىه سىرلرالا بيرقالج دفعه ىكرار ىبيور)

سعو — [illegible] شونرم امتىاد هامى ىهاك ىاكه كيدى / بوقىد ادام [illegible]

بدبارده شاشقىه دقىسم / . دالالى سو ىشه لىد تقيه عقىى

سوسودكا فقط شواملكدى دارىله بيولرشه ىه ادنا ىتورلىر ده

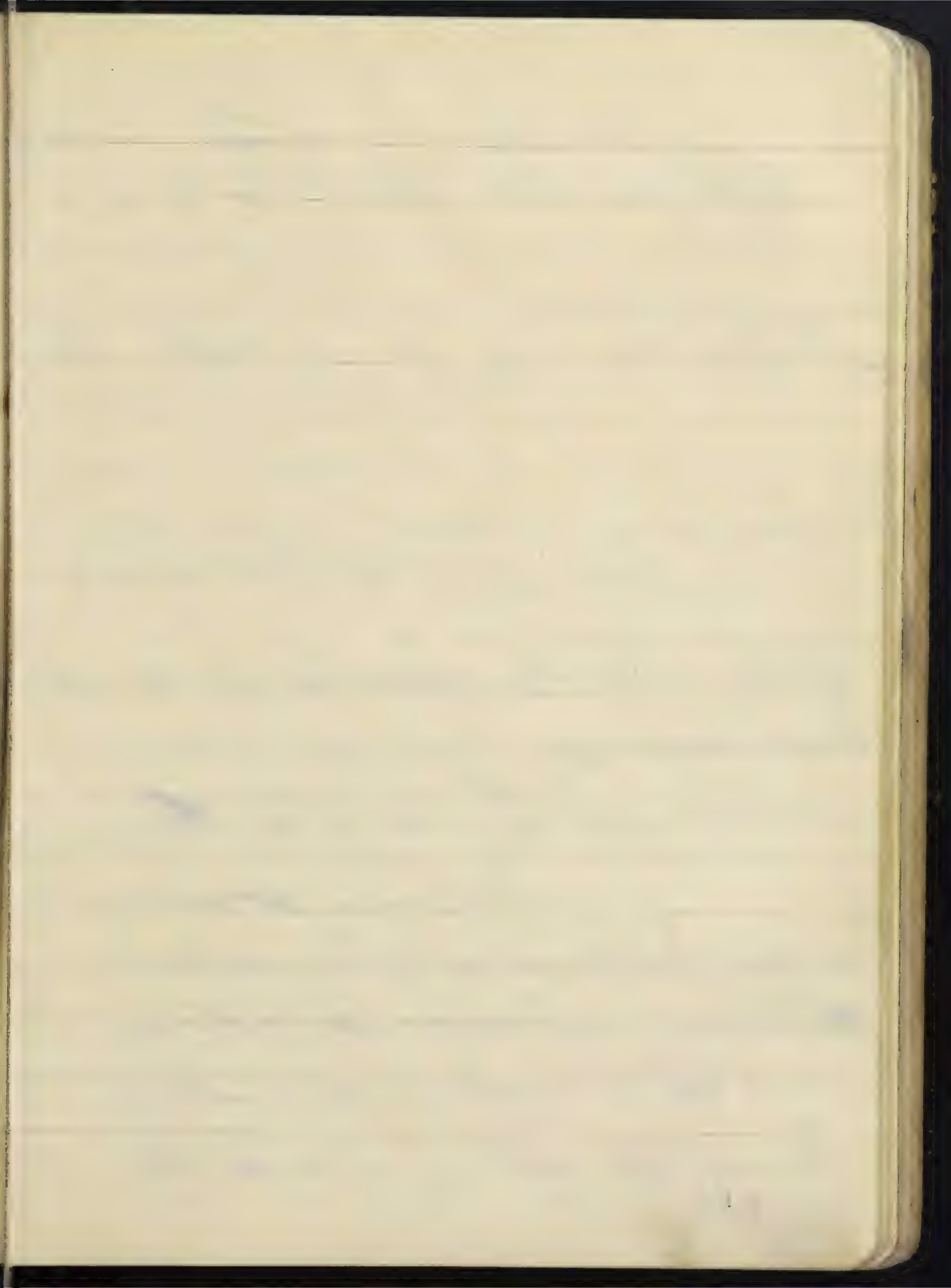
لو لرنى [illegible] ادرسه لورلىى /

ىعدم قال اسه ايكى كيدم آقسه ماعمم/ عيا شم ىكم باشده حرصاردى

ادىله قاص بوده/ هيى ادىارلاده السه كوىيستىه لىوىكى آرعىه

ادآلجافاىك ادشانىرى ادلمه قاجردى / . ىتىرى آقميتىا ىره ده

ادلمه معه محضه بويله ده . كيدى دولاشىدم ده بركالم .



ادیلایسم اوزی قورتاردم (ایکیده)

آلتنجی مجلس

ریکوه ، [illegible] ، موسیو انییوم

ریکوه — ادیبه آرادم یاقندم بر دیو قیلمادم بولمدم عجبا آنیوتالی

بره کنزدن . بوقیه برادوه اولسه نه کتدم بولنیوده یی

[illegible]

آلداتیورمی ؟ ساعته یاپاشق صاحبه یقالی الم دورمونه

عجبا نه وقتدن بوندن [illegible] ایکیده ادنه یه بریم خوشتوه

دوریورده ساعته برالم دورتمودا ! آرادم سنده ریکوه

کبی بر آدمه دوقوزنه قولاری دکلدی . وقت کچیره علیم کیده

آغزینه حقدر یاشم بری بولوبده اکلدیم . (اوده یه کیلولر یانلرلی

کلدی) عجبا بوقدر آغزیتامی ؟ رحمه اولدی . اوت

بیلیوم مادمواژل لوئیزلو ایشتدکی سنرانشات ایدوه بوماسکه یی

تاخیه خلقچیسنه . موسیو ژول کیم اولدیغنی بیلرم —

ادیبه — تکلیسه مرحمر یاتلیسه

ریکوه — (کندی کندینه) عجبا اولدکلی ؟

ادرینه — (گلرك) بوروشم [illegible] —

رکوبه — (گلرك) آدام [illegible] (آغلایه‌رق)
[illegible]

[illegible] —

ادرینه — [illegible]

رکوبه — (گلرك) [illegible] اوله‌ماز . [illegible]

ادرینه — [illegible] —

~~رجا ایدرم [illegible]~~
رکوبه — [illegible] (مصافحه ایدر)

ادرینه — [illegible] —

رکوبه — [illegible] —

ادرینه — [illegible] (گلرك) [illegible]

رکوبه — [illegible]

ادرینه — آللاه [illegible]

رکوبه — (گلرك) [illegible] (آغلار) [illegible] آلدیکادم
[illegible]

ادریه — تکرار ایدرم

ژکویه — رجا ایدرم سویله‌یکز نیچین .

ادریه — تجویه نی قاچیرمادیکز .

ژکویه — نه بوقدر اوزمه‌یکز لسان دلدقجه سویلیکز

ادریه — چوق سویلیه‌رم

ژکویه — خیر شمدی سویلیه‌جکسکز .

ادریه — آلدانیدکز تجویه یاقا سویلیه‌کسکز .

ژکویه — رجا ایدرم سزده لسان دلدقجه سویلیکز

آندریه — آغوشتا

ژکویه — نه سویلیه‌یورسکز

ادریه — انیا تجیو میلسکز

ژکویه — (اکندر) بوقدر چشوده آغوشتا دینلمز (استطار) یا آلدانیل

آدرین — آلداتان ارککلر مقصّردر .

ژاکوب — بن سزه بکا فضول ایتدم . چونکه بر قادینه آلدانمدم . یالکز
بر قادینی آلداتدم .

آدرین — دیمک اولیورکه سزی آلداتدیلر .

ژاکوب — حاشا . سزکی بکلمه آلداتیرسم الکزدن کلیرمی ؟

آدرین — یا [illegible]

ژاکوب — [illegible]

آدرین — فقط بو تکلیفی [illegible] دوام ایتدیره [illegible] .

ژاکوب — آدم سنده کیمی ایدهمزکه [illegible] سویورم . سنده باشقه
کیمسه‌یی سومم .

آدرین — دیمک بنی آرتق سومیورسکز

ژاکوب — سویلمم ! یالکز سزه نفرت ایدیورم

آدرین — آکلادم ادیو ! نفرت ایتدیککز سبابی کوره (الکزدن کلیرسه)

ژاکوب — آمان اللهم .

آدم ٧ — [illegible] بولیسلرك (باغیره‌رق) علیلر [illegible]

کوچه‌سنه قدر گوتورر

(سزی [illegible]) علیله ده بو آلچاق

حاکی لرك علیله . باباجغم . علیله .

سوزلر

— بلاشك [illegible]

ادرسه — باباجغم . بو [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] اینانیرسه

ادرسه — شو ماسکه [illegible] هر شی اصلادم باباجغم

— (یوقه) [illegible] اولایه [illegible] البته [illegible]

[illegible] اینانیرم البته [illegible]

آتیه — باباجغم [illegible] اتمیورسه‌کز . [illegible]

([illegible]) [illegible] گیت . بو آدامك [illegible]

اولاده آرامزی بوزدم کیدر (— [illegible] گیده —)

نزال — [illegible] جواب [illegible] . کندی [illegible] ؟ —

سوزلر

رکوبه — نه سویلیه‌ییم ایستدم . نه ایتدیکمی بولدم . نره‌ده نه کوردیکم

نعمتك قدرینی بیلدم .

قوره

نه دها بولنشدیکمز

نه حالاتی کوردیکمز

بولنمغی خاطرمده

صوکره اوزاقدن باقمه

بونده برطاقم آدم

هم [illegible] الهی

تکالیفات لازم

هم [illegible] لازم

یازیله [illegible]

[illegible]

[illegible] دوکولوریلر

(٢) [illegible] دفع اولوریلر

دفع اولور [illegible]

سؤال — یازیله . یازیله . نیچون . نه شی اوزره اولادیمکی سوه‌یم . دیردیکه

قدیم [illegible] ده بوقادار [illegible] اعانته‌ها —

[illegible] ترتیب ایتدیلم . [illegible]

[illegible] — اولوب [illegible] قدرینی بیلدیکم [illegible]

نادم [illegible] اولمه [illegible] .

بدکی مجلس

اوللکلر — روشده — [illegible]

روشده — [illegible] رکوبه [illegible] .

ژرال — رعونتكه بوقدر اعتماد ایتمه سكله سنی آلدادم . داها ده فنا [illegible]
یاقاجاغم سزی بر آدام قطعه ایدر .

قیله دوه — افندم قونتهسات امرلرله مكالمته الیده [illegible] كلمشدی . بو
قوللره نه امر ایتدیلر ایسه اونی یاپمغه قطعه ایدی .

ال — ادنا تمار [illegible] دكلمی آلچه . سزده [illegible]

رودره — (ماریتی كبیره [illegible]) بو تزدالی ده بوقدر [illegible] بركره خبر ایتدی
فاتمه — افندم (رودره) شو [illegible] [illegible] [illegible] دی
قزكاث [illegible] [illegible] كوردم
ژرال — امیری [illegible] اعتبار
فاتمه — بر آدام كیم (رودره ده)
رودره — [illegible]
فاتمه — شو یاپیم [illegible] [illegible] (رودره [illegible])
ژرال — نه دالی اعتبار . یاقیشقا شو آدام [illegible] یاپدیك

ماریه — افندم. صباحلر شن. سندگز دگرمکزیم. خصوصاً الله ایچون [illegible]
دگرمنم مرآتی اسکیشه نفیس شیشه‌یه حصدی. فقط دگرمنی
بابام دها اول آدمی بیچدی.

قرال — نه کشف آدام

ماریه — برازده حك قیزی که بیله یاپسنده دگرمنده آشیردی (ایچوشه) قوشدی
مشتاقیت قیزی کیاقیم ایت. قیزی قیزی دیکلادیر بوقسه (هجوم ایدر)

والده — (آکوستایه گلیر) اشته قیزمکز

آکوستا — آه بابام

ماریه — قیزم بابا سنگ قیزی بوکا ایدم.

آکوستا — (بابالرینه) بر صفالی کس

ماریه — [illegible] (آکوستا [illegible])

قرال — (آکوستایه) شی اعتقادی ایله بو حی ایدیکی

آکوستا — اوت افندم بو آلیه

تیبو (ایچریدن باغیراراق)

تیبو — بابا مارتنی بولدیکزمی؟ بویوک قیزی گلدی. خلیل

(بابا مارتنی گورونجه) آه بابا مارتن. آغستینا نره‌ده

مارتن — باقه یوقاریده

تیبو — (آغوستینایه) آه آغوستینا جغم صباحلر. (ژورنالی قبله دوه گوره‌رک اوزرینه گیدر)

ژان — صباحلر. نه صاباحدن بری آرادم دوشه شویله آلتی قوتیقیت ایتمه باری لازم که معامله‌لی اجرا ایده‌جه‌ک (گلیکوریدوکده)

بزم هر نقدر بو وحشی آدمی تکیده ایتدیلرسه ده تأسف ایتم. [illegible] هانکیسی گورماتی ایدرده

ایدیسم اولی گتله انتخاب ایتمه. [illegible]

اوقا [illegible]

[illegible]

آدرنه ـ گلینی دگرگلن قوشنه دوشدم لشدم ایدیم .

(سوزده دیگر گلدرک گلنی ایدیر)

صیلیس : یشاسون ...

قورو

ای بنم منسوبری باتاك
صیلنده قوتوته آصاك
(٢) توتسه لم مادهوتیلرلك
(٢) صیکده ده یشاسونه جاغرلق

یشاسون قرالیجه
٢ قدا ٧ ویلونه چاغر
هیچ یوقیده یاقیلدیگی

سایه سنده صعادده اعوتیی (٢)

کیمه گرلوسون اطفالم
حیلر ایچونده محتشمیم (٤)

برده اینه
صولت

